

Національний університет “Острозька академія”  
Навчально-науковий інститут лінгвістики  
Кафедра англійської філології

## Кваліфікаційна робота

магістра

на тему:

**Аналіз лексики часопису *The Economist***

Виконала: студентка II курсу, групи МА-2

спеціальності: 035 Філологія

спеціалізації: 035.041 Германські мови та літератури

(переклад включно), перша – англійська

Борщук А.Л.

Керівник: д. політ. н., проф.

Худолій А.О.

Рецензент \_\_\_\_\_

(прізвище та ініціали)

Роботу розглянуто і допущено до захисту  
на засіданні кафедри англійської філології  
протокол № \_\_\_ від “\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2023 р.  
Зав.кафедри \_\_\_\_\_ Анатолій ХУДОЛІЙ

Острог – 2023 рік

## ЗМІСТ

<b>ВСТУП</b>	4
<b>РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ</b>	7
1.1 Підходи до тлумачення новинного дискурсу	7
1.2 Підходи до аналізу новинного дискурсу	10
1.3 Функціональна спрямованість засобів масової інформації	16
1.4 Специфіка англomовного новинного стилю	20
1.5 Лексичні особливості дискурсу новин	24
1.6 Стилiстичні особливості дискурсу новин	27
1.7 Концептуальні підходи до аналізу лексики	29
<b>РОЗДІЛ 2. ОСОБЛИВОСТІ ЛЕКСИЧНОГО НАПОВНЕННЯ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ</b>	35
2.1 Структурні характеристики лексичних одиниць	35
2.2 Тематичні семантичні групи лексики в текстах <i>The Economist</i>	43
2.3 Лексико-стилістичні засоби в журнальних текстах	61
<b>ВИСНОВКИ</b>	71
<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ</b>	74

## ВСТУП

**Актуальність дослідження** сучасної лінгвістики та медіа аналізу несумнівно обумовлена нестримним розвитком масових комунікаційних засобів та інформаційних технологій. В умовах глобалізації та загострення конкуренції на міжнародному ринку інформації, вивчення структури, функцій та особливостей мовлення видавництв, журналів і газет набуває надзвичайної важливості. Журналістика та редакційні структури впливають не лише на форму і зміст інформації, яку споживачі отримують, але і на спосіб сприйняття світу та формування громадської думки.

Серед численних видань, які активно впливають на світовий інформаційний простір, часопис *The Economist* займає особливе місце. Визнаний світовими експертами за свою об'єктивність, ретельний аналіз та аналітичний підхід до подання інформації, цей журнал є аналітичним голосом інтернаціональної політики та економіки. Такий вплив потребує ретельного вивчення мовного аспекту видання, оскільки мовлення *The Economist* має великий потенціал для визначення та формування мовних стандартів і впливу на глобальну мовну культуру.

**Об'єктом дослідження** є лексика часопису *The Economist*, яка включає в себе широкий спектр термінів і фраз, використовуваних у текстах. Предметом дослідження є аналіз специфічних лексичних одиниць, їхньої ролі у структурі статей і стилю в цілому.

**Метою** наукової роботи є проведення докладного аналізу лексики часопису *The Economist* з метою виявлення основних лексичних особливостей та визначення структури мовлення, яка надає виданню його характерний стиль та ідентичність.

Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких завдань:

- Описати функціональну спрямованість засобів масової інформації та підходи до тлумачення новинного дискурсу

- Визначити стилістичні та лексичні особливості новинного дискурсу
- Висвітлити особливості лексичного наповнення новинного часопису *The Economist*
- Проаналізувати лексико-семантичні та лексичні стилістичні засоби в текстах новин

Для досягнення цієї мети будуть використані різноманітні **методи дослідження**, включаючи методи кількісного та якісного аналізу текстів, лінгвістичні та стилістичні аналізи. Кількісний аналіз буде використано для отримання таких характеристик, як частота вживання певних слів, конструкцій, речень, або ж інших лінгвістичних одиниць. Якісний аналіз буде спрямований на збір інформації, яка описує різні аспекти текстів, такі як смисловий зміст або контекст. Фокус лінгвістичного аналізу буде на вивченні лінгвістичних структур, таких як граматики, синтаксис, семантика тощо. Це дозволить розкрити особливості мовних конструкцій в тексті. За допомогою стилістичного аналізу буде вивчено стилістику тексту, включаючи виразні засоби, образність, риторичні фігури тощо. Також буде використано дескриптивний метод для опису теоретичної частини. Він полягає у висвітленні ключових понять, теоретичних моделей та підходів без використання статистичних даних. Це допоможе створити якісний опис теоретичних основ дослідження, деталізувати концепції та теоретичні моделі.

**Теоретична значимість** дослідження полягає в тому, що воно допоможе розкрити мовні особливості ідентичності часопису *The Economist*, що важливо для подальшого вивчення глобальної медіакультури та її впливу на мовну сферу. Зокрема, його результати можна буде використовувати для подальшого дослідження наповнення ЗМІ.

**Практичне значення** роботи полягає в можливості використання отриманих результатів у мовних дослідженнях, журналістській практиці, а

також при викладанні англійської мови та комунікаційних навичок. Окрім цього, ці результати також можуть використовуватися студентами при підготовці до занять з лексикології і практики перекладу, при виконанні наукових досліджень, а також при написанні рефератів, курсових і дипломних робіт. Приклади, аналіз та результати дослідження можуть сприяти подальшому детальному вивченню особливостей лексичного наповнення засобів масової інформації. Дана робота не проходила апробацію.

**Структура роботи** передбачає вступ, два розділи, які включають в себе 8 підрозділів, висновки і список джерел та літератури.

У вступі зазначені актуальність дослідження, об'єкт дослідження, мета та цілі поставленні для досягнення цієї мети. Також вступ вміщає в себе інформацію про теоретичне та практичне значення роботи та її структуру.

У першому розділі розглянуто функціональну спрямованість засобів масової інформації, підходи до тлумачення новинного дискурсу, лексичні та стилістичні особливості дискурсу новин та концептуальні підходи до аналізу лексики.

У другому розділі описано практичну частину. Зокрема, здійснено аналіз структурних характеристик лексики, семантичних груп лексики в текстах *The Economist* та лексичних стилістичних засобів у текстах новин (на прикладі новинного часопису *The Economist*).

У висновках було виокремлено основні положення дослідження, загальні підсумки роботи та досягнення поставлених цілей та завдань.

## РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ

### 1.1 Підходи до тлумачення новинного дискурсу

У сучасному світі новини – це інформаційний продукт, який використовується щодня. Вони належать до жанру інформаційної публіцистики і за змістовими та смисловими характеристиками вважаються об'єктивними та нейтральними.

Перш ніж висвітлити значення «новинного дискурсу», нам потрібно поглянути на визначення терміна «дискурс». Відповідно до латинської етимології, «дискурс» відноситься до розмови вчених. Однак у сучасних англійських словниках це слово значиться як «діалог» [14].

О. Холод теж заохочує нас повернутися до першочергового значення поняття «дискурс». Тобто, він пояснює його як «бігання взад-вперед», і «рух, колообіг». Науковець декларує розуміння терміну «дискурс» як рух інформації, її колообіг; рух інформації в часово-просторовому колі – континуумі кодування, транслявання, трансформації, сприймання, декодування і рефлексії [4].

Якщо розглядати цей дискурс особливо в контексті журналістики, то варто звернутись до К. Серажима. Він трактує дискурс як складний соціолінгвістичний феномен сучасних комунікаційних середовищ, що зумовлений соціокультурними, політичними та практичними обставинами., Окрім цього, психологічні та інші фактори відіграють роль. Він має «видимі» мовні структури та «невидимі» екстралінгвістичні структури. Під мовною структурою розуміють зв'язний текст або його семантично значущий і синтаксично завершений фрагмент, а під позамовною — інформацію про світ, думки, інструкції та мову реципієнта, які необхідні для розуміння цього тексту, пояснені знаннями. К. Серажим також зазначає, що дискурс характеризується світовою спільнотою, яка «конструюється» її відтворювачами та інтерпретується її реципієнтами під час розгортання самого дискурсу [18].

Різні дослідники класифікують дискурси за різними ознаками. Таким чином, розподіл носіїв залежить від області застосування. А. Кондіко стверджує, що поняття «медіадискурс» можна вважати дещо умовним, оскільки мас-медіа використовують не один дискурс, а декілька дискурсів одночасно. Це зумовлено тим, що сучасне суспільство має плюралістичну модель [14, с.25].

До особливостей медіадискурсу слід віднести: апелювання до почуттів споживача з метою ефективного впливу; яскраво емоційне забарвлення; марковану лексику, яка привертає увагу реципієнта та допомагає чітко визначити ставлення автора до зображуваних подій чи повідомлення; психологічну гру на емоціях, яка може спричинити нейтралізацію реципієнта виражено мислити й спровокувати відповідні дії [4, с.7].

Таким чином, медіадискурс є гетерогенною системою, в якій різні перспективи реалізуються через різні типи дискурсу, включно з дискурсом новин. Основою новинного дискурсу є телевізійний дискурс. Йому притаманні певні характеристики, серед яких Н. Лютянська виділяє легкість і неформальність. Продюсери телепрограм створюють образи для прямих ефірів. Диктор і аудиторія знаходяться в різних місцях у часі та просторі й не можуть виправити те, що вони чують або говорять. Тому можна визначити, що диктор офіційний, а спікер неофіційний [15, с.136-141].

Вивчення новинного дискурсу як явища лежить у площині не лише соціальних комунікацій чи лінгвістики, а й багатьох інших гуманітарних наук. Наприклад, соціології, філософії, політології та психології. Оскільки новини відіграють визначну роль в житті людей, від того як структуруватиметься новинний дискурс у комунікативному просторі залежить буття людини - від отримання важливої інформації до прийняття життєво важливих рішень. Це зумовлене тим, що цей дискурс не тільки описує світ, а і є суттю самопізнання та самовираження. Природу новинного

дискурсу визначають характер та призначення новин як соціального продукту у певному часі та просторі для конкретної аудиторії [4].

Поняття «новини» має безліч дефініцій, серед яких є практичні, теоретичні, загально-сформульовані, конкретні, старомодні та сучасні. Досить часто новини описують об'єктивними [4]. Проте, слід також звернутися до визначення самого поняття новини. Новина – це повідомлення, в якому представлений сучасний погляд на дійсність стосовно певного питання, події або ж процесу [53].

Науковці стверджують, що новина, саме як тип дискурсу, є знанням, яке сприймається в соціокомунікативному та соціокультурному контексті. Проте, через посередництво інформація стає новинним дискурсом. У цьому контексті посередництво розуміється як інтерпретація інформації відповідно до моделей тих, хто бере участь у звіті, і відповідно до характеристик самого звіту [20].

З цього можна зробити висновок, що справжня оперативна інформація не може вважатися новинним дискурсом, якщо вона не є обробленою. Він має бути оформлений відповідно до стандартів жанру.

Дискурсивність новин слід розглядати з різних аспектів. Зокрема, як інформаційний продукт і як результат професійної діяльності журналістів, як комплекс факторів (політичних, соціальних, культурних чи економічних), які прямо чи опосередковано впливають на характер висвітлення новин.

Т. Ван Дейк описує журналістський дискурс як результат когнітивної та соціальної діяльності журналістів та інтерпретації тексту реципієнтами, яка залежить від їх особистого досвіду та знань. Найважливішими ознаками публіцистичного дискурсу він називає тематичну структуру, схематичну організацію, стилістичні та риторичні параметри. Публіцистичний дискурс, окрім суто змістовних ознак, має також свої методи та форми подання дійсності [53].



Характеристик новинного дискурсу багато, і варто звернути увагу на використання номіналізації. Крім того, структурування інформації базується на принципі релевантності, а спрямованість повідомлення журналіста та повідомлення ЗМІ є ключовим аспектом. Важливим також є розподіл смислових ролей учасників подій, оцінка самого повідомлення. Нарешті, новинний дискурс робить значний наголос на тому, щоб зробити інформацію та судження доступними для громадськості [53].

Отже, новинний дискурс – унікальна форма комунікації, що виникає у відповідь на потребу суспільства в інформації. Він є частиною більшого медіа-дискурсу та формується низкою факторів, таких як соціальні, політичні, економічні та культурні впливи, які впливають на його комунікативні характеристики.

### **1.2 Підходи до аналізу новинного дискурсу**

У тлумаченні новинних текстів використовуються різні види аналізів. Детальний аналіз цих підходів допоможе зрозуміти, яким чином новини конструюються, поширюються та впливають на споживачів.

Зокрема, існують такі підходи до аналізу новинного дискурсу:

Критичний аналіз дискурсу (КАД) - це підхід, який досліджує, як влада, ідеологія та соціокультурні чинники формують новинний дискурс. В рамках цього підходу вивчається мовний матеріал з позиції його соціокультурного та політичного контексту. КАД дозволяє розкрити контекстуальні повідомлення, що містяться в новинах і вивчити їхній вплив на громадську думку [25].

Такий підхід був запропонований Норманом Ферклафом. Він є англійським заслуженим професором лінгвістики. Саме Ферклаф визначив та розробив основні принципи Критичного Аналізу Дискурсу та застосував їх у своїх дослідженнях. У своїх роботах він висвітлює роль мови у формуванні і утриманні влади, ідеології та соціокультурних структур. Його підхід акцентує увагу на вивченні взаємодії тексту та контексту, виявленні

владних відносин через мовні конструкції та аналізі впливу дискурсу на формування громадської думки [25].

Цей вид аналізу аналізує, як мовні тексти відображають та утверджують владні структури у суспільстві. Він розкриває, які групи чи інституції мають контроль над мовними ресурсами і як це впливає на репродукцію соціальних нерівностей [25]. КАД досліджує ідеологічні аспекти мовленнєвого дискурсу, включаючи те, як ідеологічні позиції виражаються через мову. Він розкриває, як мовні тексти можуть підтримувати або викликати ідеологічні переконання [45]. Також він вивчає, як мовні тексти репрезентують різні групи та ідентичності. Він досліджує, як деякі групи можуть бути представлені як “інші” або “вороги” через мовленнєвий дискурс. КАД враховує контекстуальні аспекти мовленнєвого дискурсу та інтертекстуальні зв'язки з іншими текстами й дискурсами [36]. Зокрема, КАД використовує мовну аналітику для виявлення, як мовні засоби створюють і репродукують владу та соціальні структури. Він надає можливість критикувати та аналізувати мовний дискурс з критичного погляду [41].

Отже, критичний аналіз дискурсу широко застосовується в різних галузях, зокрема в засобах масової інформації, для розкриття соціальних та політичних процесів, які відбуваються через мову та мовлення. Він допомагає виявити, як мова впливає на сприйняття та поведінку людей у суспільстві.

Когнітивний аналіз новинного дискурсу. Він спрямований на вивчення того, як споживачі новин сприймають і розуміють інформацію. Цей підхід розглядає, як новини впливають на когнітивні процеси, сприйняття та ментальні моделі аудиторії. В рамках дослідження можна аналізувати когнітивні структури, когнітивні картографії та перцепційні рамки споживачів новин [28].

Цей методологічний підхід використовує когнітивну лінгвістику та когнітивну семантику для дослідження мовленнєвих текстів у новинах та медіа. Цей підхід спрямований на розкриття того, як новини виражають концепції, ідеї, стереотипи та інші когнітивні аспекти через мовлення та як це впливає на сприйняття новинних повідомлень [29].

Зокрема, когнітивний аналіз досліджує, як новини виражають концепції та створюють ментальні моделі у свідомості читачів і глядачів. Новини можуть впливати на спосіб, яким читачі уявляють собі події, які вони описують [28].

Когнітивний аналіз також досліджує використання метафор та метонімії у новинах. Метафори можуть бути важливими для сприйняття новинного контенту, оскільки вони можуть надати інформації конкретного або емоційного характеру [28].

Когнітивний аналіз виявляє, як мовні тексти у новинах репрезентують різні соціальні, політичні та культурні групи. Виявлення стереотипів та упереджень в новинному дискурсі є важливим аспектом когнітивного аналізу. Також цей вид аналізу досліджує використання певних слів, фраз, структур і виразів у новинах. Аналіз мовної структури допомагає розкрити семантичні та когнітивні аспекти тексту. Зокрема, досліджується взаємозв'язок новинних текстів з іншими джерелами та контекстом. Це допомагає розуміти, як новини можуть використовувати або перетворювати інші текстові матеріали [28].

Тобто, когнітивний аналіз новинного дискурсу дозволяє краще розуміти вплив мови на сприйняття і реакції читачів або глядачів на новини. Він також допомагає виявити, як новини впливають на формування громадської думки та усвідомлення важливих подій та тем в суспільстві.

Риторичний аналіз новинного дискурсу. Риторичний аналіз фокусується на мовних прийомах та стратегіях, використовуваних у новинах для впливу на аудиторію. В цьому підході аналізуються риторичні

фігури, такі як метафори, аналогії та епітети, що створюють певні ефекти та допомагають формувати певні думки або почуття серед читачів і глядачів [35].

Цей метод дослідження, який акцентує увагу на риторичних засобах та стратегіях, використаних у новинах та медіа, з метою розкриття їхнього впливу на аудиторію та способу сприйняття інформації. Риторика в цьому контексті означає мистецтво переконання та впливу на аудиторію через мову та мовлення [35].

Основні аспекти риторичного новинного аналізу включають структуру та організацію тексту, вибір мовленнєвих засобів, аргументацію та переконання, емоційну апеляцію, аудиторію та контекст. Риторичний аналіз досліджує, як новини організовані, включаючи заголовки, введення, основний текст та висновок. Також аналізується, як ця структура впливає на сприйняття та реакції аудиторії [35].

Що більше, риторичний аналіз досліджує використання мовленнєвих засобів, таких як метафори, епітети, аналогії та інші риторичні фігури, та аналізує, як ці засоби допомагають створити певний емоційний, інтелектуальний або психологічний вплив на аудиторію [35].

Крім цього, риторичний аналіз досліджує, як новини будують аргументацію та переконують аудиторію. Аналізується використання логічних доведень, доказів та інших риторичних прийомів для переконання читачів і глядачів. Також він вивчає використання емоційної апеляції у новинах, оскільки, мовленнєві засоби можуть викликати емоційну реакцію у читачів і глядачів [41].

При риторичному аналізі також враховується аудиторія та контекст, в якому новини публікуються. В тому числі досліджується, як вибір риторичних прийомів відповідає потребам та очікуванням аудиторії, а також соціокультурному контексті.

Отже, риторичний аналіз новинного дискурсу допомагає розуміти, як мовлення та мовленнєві засоби впливають на сприйняття та інтерпретацію новинного контенту. Він також допомагає виявити стратегії та цілі, які стоять за створенням новин та впливають на їхню роль у суспільстві.

Медійний аналіз новинного дискурсу. Медійний аналіз розглядає вплив медійних платформ і технологій на структуру та зміст новин. Досліджуються різні медійні формати, такі як паперові та онлайн видання, відео, радіо та соціальні мережі, і їхній вплив на сприйняття та поширення новин [51].

Цей методологічний підхід, спрямований на вивчення та розкриття того, як медіа виробляють, поширюють та впливають на новини та інформаційний контент. Цей аналіз допомагає розуміти роль медіа в формуванні громадської думки, способів репрезентації подій та явищ у суспільстві, а також вплив медіа на сприйняття та реакції аудиторії [29].

Медіа Аналіз досліджує, як медіаплатформи такі як газети, телебачення, радіо, інтернет-сайти, журнали використовуються для поширення новин. Також він аналізує які принципи та стандарти визначають вибір, обробку та подання новинного контенту медіа організаціями та розкриває, які редакційні рішення впливають на сприйняття та інтерпретацію новин [51].

Окрім цього, медійний аналіз досліджує як медіа репрезентують події та явища через вибір фреймів (концептуальних структур) та кадрів та виявляє, які аспекти подій підкреслюються або пригнічуються у новинах. При використанні цього виду аналізу висвітлюється, як медіа визначають свою цільову аудиторію, як вони залучити читачів і глядачів, та як це впливає на зміст та стиль новин [29].

На додаток, медійний аналіз дискурсу розглядає і питання етики в новинах, включаючи відповідальність медіа перед громадськістю,

використання джерел інформації, відповідність етичним стандартам тощо [51].

Отже, медійний аналіз новинного дискурсу допомагає краще розуміти взаємодію медіа з суспільством, як медіа впливають на сприйняття та реакції аудиторії, а також як вони впливають на формування громадської думки та ставлення до важливих подій та тем.

Соціолінгвістичний аналіз новинного дискурсу. Соціолінгвістичний аналіз досліджує вплив мовних засобів та мовного стилю на сприйняття новин. Дослідження орієнтоване на вивчення того, як мова в новинах відображає соціокультурний контекст та впливає на споживачів [35].

Цей методологічний підхід поєднує в собі принципи соціології та лінгвістики для вивчення мовленнєвого дискурсу у медіа та новинах. Головною метою соціолінгвістичного аналізу є вивчення та розкриття соціальних аспектів та впливів у мовленні, які виникають у медіа представленні новин. Соціолінгвістичний аналіз досліджує, як соціальні фактори, такі як вік, стать, клас, етнічна приналежність та географічне розташування, впливають на сприйняття та інтерпретацію новинного контенту, а також аналізує, як медіа спрямовуються на певні групи аудиторії [35].

При використанні цього виду аналізу розглядається використання мовленнєвих засобів, діалектів та соціальних варіацій мови у новинах. Наступним чином, виявляються мовні особливості, які вказують на соціальний статус або ідентичність людей, про яких йдеться в новинах [36].

Соціолінгвістичний аналіз новинного дискурсу також досліджує, як медіа репрезентують різні соціальні групи та явища, і як це впливає на створення соціальних стереотипів. Більше того, аналізується також, як мовленнєві засоби формують уявлення про певні соціальні питання [35].

Більше того, вивчається, як медіа висвітлюють політичні та ідеологічні питання, як вони виражають певні переконання та позиції через

мовлення, реалізується взаємозв'язок новинних текстів із попередніми або подібними матеріалами, а також із загальним соціальним та культурним контекстом, а також досліджується, які комунікаційні стратегії використовуються у медіа для залучення та впливу на аудиторію [36].

Отже, соціолінгвістичний аналіз новинного дискурсу допомагає розуміти, як мовлення у медіа відображає та впливає на соціальні процеси, динаміку влади та ідентичність у суспільстві. Він також важливий для виявлення можливих відхилень від етичних та соціальних стандартів у медіа.

### **1.3 Функціональна спрямованість засобів масової інформації**

У наш час основним джерелом інформації для людей різного віку, культурного походження та географічного положення є засоби масової інформації. Це швидкий і надійний канал для отримання актуальної та точної інформації про глобальні події. До засобів масової інформації належать такі ЗМІ, як газети, періодичні видання, література, радіомовлення та телебачення, всесвітня павутина, а також кіно- та звукозаписи.

Варто звернути увагу, що ЗМІ поділяються на два типи: друковані ЗМІ, зокрема преса, та електронні ЗМІ. До електронних засобів масової інформації належать радіо, телебачення та Інтернет. У сучасному світі засоби масової інформації – це інституції, створені для відкритого та публічного донесення до аудиторії різноманітної інформації. Тобто це незалежна система, яка містить певну кількість елементів, таких як зміст, властивості, методи, формат та організаційні рівні [4].

Серед важливих ознак засобів масової комунікації неодмінно варто виокремити публічність, тобто необмежену кількість користувачів; наявність технічних приладів та апаратури; нестабільну кількість аудиторії, яка змінюється залежно від зацікавленості в тій чи іншій програмі, статті чи повідомленні [4].

Також слід зазначити, що оскільки, засоби масової інформації мають великий кількісний склад аудиторії, то вони також створюють великий вплив на неї. Саме тому, варто висвітлити їхню функціональну спрямованість. До найголовніших функцій ЗМІ слід віднести наступні: комунікативна – проявляється в налагодженні контакту та спілкуванні; ідеологічна або ж соціально-орієнтаційна – проявляється в прагненні створення глибокого впливу світоглядні основи та ціннісні орієнтації аудиторії, та на самосвідомість людей, а також на мотивацію та поведінкові акти; організаторська - виявляється у виокремленні засобів масової інформації як «четвертої влади» у суспільстві; культурно-освітня – проявляється у тому, що будучи одним з інститутів культури суспільства й беручи участь у пропаганді та поширенні в житті суспільства високих культурних цінностей, виховати людей на зразках загальносвітової культури, що сприяє всебічному розвитку людини; рекламно-довідкова – проявляється в задоволенні утилітарних запитів в залежності від захоплень різних категорій суспільства (туризм, мода, спорт, політика тощо); рекреативна – проявляється в забезпеченні аудиторії духовними та психологічними благами, наприклад, зняття напруги, розваги чи отримання задоволення [4].

До зазначених вище функцій також слід додати функції інформації, освіти, розвитку, соціалізації, мобілізації та просування. Інформаційна функція проявляється в поширенні новин, фактів, подій, інших відомостей для інформування населення. Одним із головних завдань ЗМІ є забезпечення зовнішньої та внутрішньої інформації громадськості [43].

Освітня функція проявляється в тому, що засоби масової інформації виконують роль у навчанні та освіті. Вони можуть поширювати навчальний матеріал, експертні коментарі, документальні фільми та інші інформаційні ресурси, які сприяють підвищенню освіченості аудиторії [43].



Розважальна функція проявляється в наданні розважального контенту, такого як телешоу, фільми, розважальні програми, спортивні події тощо. Ця функція допомагає аудиторії відпочити та розважитися [43].

Соціалізаційна функція проявляється в тому, що засоби масової інформації грають важливу роль у процесі соціалізації індивідів. Вони впливають на формування цінностей, норм поведінки та ідентичності в суспільстві [43].

Мобілізаційна функція проявляється в тому, що засоби масової інформації можуть використовуватися для мобілізації громадськості або створення громадської свідомості щодо певних проблем або подій. Вони можуть закликати до дії та активної участі [39].

Реклама є важливою частиною діяльності засобів масової інформації й виконує завдання просування товарів, послуг та ідей. Реклама допомагає підтримувати фінансову стійкість багатьох медіа. В цьому і проявляється рекламна функція засобів масової інформації [54].

Окрім цього, засоби масової інформації також можуть виконувати функцію контролю над владою та іншими інституціями. Вони слугують як “четверта влада”, нагадуючи про публічні інтереси та відстоюючи права громадян. Більше того, ЗМІ можуть сприяти формуванню громадської думки та сприяти обговоренню важливих питань у суспільстві [34].

Таким чином, можна зазначити, що засоби масової інформації виконують різні функції у різних сферах життя. Зокрема в економічній та духовній. До прикладу, в економічній галузі ЗМІ є елементом системи виробництва та набувають якості товару, а в духовній вони виконують пізнавальну, виховну та освітню функції [34].

Деякі американські вчені розрізняють функції ЗМІ як, у кращому випадку, переконання, роз'яснення, критику та контроль, співвіднесення, соціалізацію, обслуговування, розваги та реклами. Інформаційні повідомлення можуть впливати та змінювати погляди та переконання

читачів, визнаючи функцію переконання. Функція артикуляції виявляється в здатності читачів висловлювати свою думку, висловлювати свої потреби, радощі, хвилювання. За своєю соціальною функцією преса кодифікує переконання та колективні ідеї та захищає соціальні цінності та норми шляхом накладення заборон. Контрольна функція проявляється у спостереженні за діяльністю всіх можновладців та інформації про політичні події [23].

ЗМІ виконують функцію кореляції, коментуючи світові події та ситуації. Відтоді читачі звертаються до інформаційних організацій з проханням узгодити керівництво та підтримку. ЗМІ також виконують функцію обслуговування читачів. Більше того, журналістське письмо також виконує комунікативну, пізнавальну та практичну функції. Комунікативна та пізнавальна функції виявляються в тому, що текст є готовим продуктом мовленнєвої діяльності людини [23].

Отже, головним суб'єктом стосовно засобів масової інформації є суспільство. Тому, всі функції ЗМІ спрямовані на задоволення потреб самого суспільства. Серед них комунікативна, організаторська, соціально-орієнтаційна, культурно-освітня, рекламно-довідкова, рекреативна. Також виділяють функції кореляції, комунікативно-когнітивну, прагматичну та артикуляції [4].

Слід також наголосити, що функціональна спрямованість засобів масової інформації може бути різною в залежності від конкретних медіа видань та їхніх цілей. Важливо розуміти, яку функцію виконує певний медіум у контексті суспільства, оскільки це впливає на його відповідальність та роль у формуванні громадської думки та культурної динаміки [46].

Отже, у підпункті висвітлено важливі функції засобів масової інформації, такі як комунікативна, освітня, рекреативна та контрольна. ЗМІ впливають на формування громадської думки, надають розважальний

контент та виконують ключову інформаційну роль. Об'єктивність та відповідальний підхід до журналістики важливі для забезпечення їхньої ефективної ролі в нашому сучасному суспільстві.

#### **1.4 Специфіка англомовного новинного стилю**

У сучасній епосі глобалізації та інтенсивного розвитку міжнародних відносин публікації іноземних ЗМІ набувають все більшого значення та цікавлять сучасних читачів. Засоби масової інформації сьогодні мають суттєвий вплив на життя людей, на нашу свідомість та навіть культуру і мову. Англомовні ЗМІ виступають ключовими носіями сучасних медіа. Тисячі видань виходять англійською мовою в різних країнах. Понад 80% інформації в інтернеті розповсюджується англійською мовою, що робить її мовою міжкультурного спілкування. Основна мета англомовної публіцистики визначається її мовним жанром: інформувати, впливати, тобто виконувати прагматичні маніпуляції з адресатом [30].

ЗМІ впливають на висловлення та формування громадської думки, визначають стандарти статусних ознак особистості та сприяють непрямому міжосоціумному діалогу. Завдяки різноманітності жанрів, ЗМІ створюють потужні потоки інформаційного впливу, а публіцистичний стиль визначає загальну картину світу [30].

Новинна публікація передбачає колективну роботу редакторів та коректорів, які впливають на зміст, що, певною мірою нівелює індивідуальний стиль адресанта. Адресатом англомовних новинних видань вважається соціум, який здатний до сприйняття, аналізу та інтерпретації одержаної інформації. Метою таких видань є інформування та вплив на свідомість суспільства, оскільки саме через неї до читача доноситься фактична інформація, яка є загалом новин [49].

Стиль новин англомовної преси будується на двох моделях подачі матеріалу. Першою є фактична модель, яка представляє собою просту констатацію факту. Друга модель - авторська, в якій факт слугує лише

приводом для викладу авторського погляду на подію. Стиль англomовних ЗМІ орієнтований на фактичну модель подачі інформації [40].

Мова ЗМІ є живою системою, яка постійно еволюціонує та вимагає від журналістів постійної творчої напруги. Це демонструється вмiлим оновленням готового мовного матеріалу та постійним пошуком нових засобів висловлення оцінки тощо. Крім того, специфіка відбору мовних ресурсів на сторінках новинних текстів визначається, в багатьох відношеннях, спрямованістю на лінгвістично нейтральну масову аудиторію [49].

Матеріал який публікується в англomовних медіа має бути зрозумілим. Цей матеріал має легко читатися незалежно від віку, професії чи рівня освіти людини. З цього стає зрозуміло, що постійними орієнтирами в діяльності журналіста є загальна доступність та розуміння мовних засобів, що використовуються в новинних текстах. Саме тому найчастіше основою таких текстів є загальноповживана лексика, оскільки саме вона створює фундамент розуміння інформації [40].

Сама мова стилю новин характеризується нейтральністю, оскільки лексика яка використовується при написанні здебільшого відповідає встановленим літературним нормам та є емоційною. Вищезгадана лексика є характерною для таких матеріалів, оскільки вона допомагає відтворити реальну картину подій і передати адресату враження про ці події та ставлення до них. Окрім цього, за допомогою цієї лексики відбувається сильний вплив на аудиторію та підкреслюється важливість висловлювання [26].

Аналізуючи англomовні новинні матеріали, слід зауважити, що вони характеризуються емоційно-експресивно насиченістю, а сила їх впливу органічно пов'язана з блиском та образністю англійської мови. Якщо ж розглянути денотативний аспект лексики, то можна зробити висновок, що англomовні журналісти досить часто використовують велику кількість

абстрактних слів, незважаючи на те, що інформація, як правило, конкретна. А ось серед конотацій є значна кількість не скільки емоційної, скільки оціночної та експресивної лексики [26].

Крім цього, імена та назви які широко використовуються в новинних текстах роблять повідомлення конкретним та співвідносять дані з реальною дійсністю. Саме власні назви часто використовуються в матеріалах ЗМІ у скороченому вигляді [52].

Якщо ж перейти до особливостей сучасних англомовних медіа, слід зазначити, що є також відбитки, які характерні для стилю новин в цілому за останні три десятиліття. Серед них варто виокремити: прагнення до розмовної мови, стислості та доступності. Наприклад, редактори найбільшого американського тижневика “The Time” придумали власну особливу манеру подачі матеріалу, яка стала відомою під назвою “time-style”. Ця манера вирізняється своїм стилістичним ефектом новизни та свіжістю використання. Те що такий стиль існує і є прямим доказом того, що провідною в сучасних англомовних ЗМІ є тенденція до розмовного стилю, скорочень, неологізмів та запозичень, а також міської форми подання інформації [52].

Значна частина нововведень, які були представлені цим журналом, поширилися і на інші англомовні медіа не лише в США, а й у Великобританії. Деякі науковці стверджують, що наявність іншомовних елементів є однією зі стильових характеристик мови сучасних засобів масової інформації. Вони стверджують, що англійська мова продовжує збагачуватися іншомовними елементами. Вона зауважує, що основними “центрами притягання нових іншомовних слів” є соціальне та політичне життя, культура та науково-технічна діяльність, а також побут [52].

Крім цього, сучасному англомовному новинному стилю властива нелітературна лексика. Як стилістичні засоби журналісти також активно

використовують діалектизми, жаргонізми, арготизми, вульгаризми та просторіччя [42].

На сьогодні англомовні новинні тексти є прикладом симбіозу стандартизованої літературної, розмовної мови та жаргону. Певний тон, виразність та оцінку створюють саме відхилення від літературних норм в процесі написання тексту. Також ці відхилення сприяють створенню реалізму в описі новин [42].

Отже, англомовні медіа відіграють неабияку роль в житті соціуму. Новинні публікації по праву носять ім'я літопису сучасності, оскільки саме вони віддзеркалюють події які відбуваються навколо та звертаються до буденних проблем, зокрема політичних, побутових, соціальних, філософських тощо.

Англомовні медіа виникли досить давно, тому їх, безумовно, можна ще довгий час вивчати з різних сторін. Зважаючи на все вищеперераховане, ми можемо зробити висновок, що мова ЗМІ вирізняється своєю специфікою, що відрізняє її від мови художньої та наукової літератури, а також від розмовної мови [44].

На сьогодні, британські англомовні ЗМІ мають “свою мову” та свій особливий стиль викладу який унікальним. Оскільки, мова, як організм який постійно змінюється та розвивається, є відображенням соціального прогресу. Це і є однією з головних причин зростання актуальності занурення в англомовний новинний стиль саме з лексичної сторони. Існує безліч характерних рис, які глибоко проникли в “мову” ЗМІ. До них відносяться аббревіатури, особливості заголовків, синтаксис самих новинних статей та неологізми. Саме вони досі вимагають окремого і більш детального вивчення. Знання “мови англомовного новинного стилю” є одним з важливих критеріїв розуміння медіа. Більше того, це підвищує загальну грамотність людини та допомагає значно розширити словниковий запас і покращити знання в певних галузях [44].

Отже, англомовний новинний стиль має свої особливі характеристики. Англомовні медіа використовують специфічну мову, яка поєднує стандартизовану літературну форму з розмовною енергією та жаргоном. Цей стиль, що поєднує емоційність з доступністю, стає важливим фактором впливу на аудиторію та віддзеркалює актуальні соціокультурні тенденції. Розуміння “мови англомовного новинного стилю” стає ключовим для вивчення та аналізу сучасних медіа.

### **1.5 Лексичні особливості дискурсу новин**

Новинний дискурс характеризується низкою ознак, що роблять його відмінним від інших видів дискурсу. За допомогою них він може впливати на масову аудиторію. Окрім цього, новинний дискурс найшвидше реагує на події, які відбуваються у світі, відображає стан розвитку суспільства та висвітлює актуальні аспекти життя. Тому, крім змін в суспільно-політичному житті, тексти новин відображають і зміни які відбуваються у мові. Це і є причиною актуальності висвітлення лексичних особливостей.

Дискурс новин має свої лексичні особливості, які роблять його відмінним від інших видів текстів. Ось деякі з них:

- інформативність: лексика в новинах використовується для чіткого і конкретного висловлювання інформації. Новини мають передавати факти і події, тому вони використовують точні терміни, числа, імена і події [56].
- об'єктивність: дискурс новин старається бути об'єктивним і не виражати особистих думок або оцінок. Лексика в новинах зазвичай позбавлена суб'єктивних виразів і емоційних відтінків [56].
- короткість: через обмежений обсяг, доступний для кожної новини, лексика використовується економно. Новини намагалися передати якнайбільше інформації в мінімальних обсягах тексту [56].
- ясність: лексика в новинах повинна бути легко зрозумілою для широкої аудиторії. Складні терміни і термінологія можуть

використовуватися, але вони зазвичай пояснюються або контекстуалізуються [56].

- термінологія: залежно від теми, новини можуть використовувати спеціалізовану термінологію або фахову лексику, яка характерна для конкретної галузі (наприклад, медицина, політика, економіка) [38].
- заголовки: заголовки новин часто містять короткі, інформативні фрази або слова, які привертають увагу і вказують на ключовий зміст статті. Заголовки можуть містити акцентовані слова, аби залучити читача [38].
- цитати: в новинах можуть бути використані цитати від осіб, які стосуються події або теми статті. Цитати надають додаткову автентичність і глибину інформації [38].
- актуальність: лексика в новинах завжди старається бути актуальною та відображати останні події й розвиток ситуації [56].

Лексичні особливості новинного дискурсу виявляються у вживанні загальноновживаної та оказіональної лексики та фразеологічних одиниць, прислів'їв, прислів'їв. Також варто виділити широке використання порівнянь, метафор, ідіом, лексичних одиниць зі специфічним значенням, скорочення реєстрової лексики, національної лексики та образних виразів [6]. Зокрема, фразеологізми є важливими елементами в текстах ЗМІ, оскільки вони виконують експресивну та інформаційну функції. Вживання метафор та порівняння реалізує прагматичну функцію публіцистичних текстів. Метою метафор є висвітлення об'єкта у несподіваному світлі та привернення уваги читача яскравим образом [4].

Їх присутність у тексті новини додає емоційності авторському висловлюванню. Метафори також роблять повідомлення більш виразним, тим самим викликаючи більше емоцій у читача [22].

Прислів'я та приказки виділяють прагматичну спрямованість текстів, бо вони характеризуються лаконічністю та економністю, а також мають



образний та оцінний зміст. Також в текстах ЗМІ часто зустрічається лексика зниженого регістру. Її наявність зумовлена тим, що американська публіцистика має свою соціально-комунікативну спрямованість і журналіст керується стилістичним смаком та навичками читача. Це також підсилює вживання розмовних елементів. Наприклад, журналісти стараються уникати використання допоміжного дієслова у загальних питаннях [23].

Проте основою новинного дискурсу є загальноповживана лексика, оскільки вона використовується у всіляких видах літератури, книгах, усному мовленні. Завдяки такій лексиці в цілому можна зрозуміти інформацію, подану в новинах. Крім того, власні іменники часто використовуються в обговореннях новин. Вони вживаються як у повній, так і в скороченій формах та роблять повідомлення більш конкретним і точним [31].

Якщо ж розглядати лексику в денотативному плані, то деякі науковці стверджують, що присутнє широке вживання абстрактних слів, попри те, що зазвичай інформація точна та конкретна. Якщо ж описувати конотації, то слід підкреслити вживання оцінної, експресивної та емоційної лексики [4].

Загалом лексико-семантичне наповнення залежить від тематики повідомлення. В новинних текстах досить часто фігурують терміни. Це слова або словосполучення, які визначають чітко й однозначно окреслене поняття і його співвідношення з іншими поняттями в межах спеціальної сфери. Оскільки самі тексти часто поділені на рубрики, наприклад, політика, культура, освіта чи погода, то терміни використовують відповідно до того них [4].

Для інформаційних програм також характерне часте використання акронімів, аббревіатур, цифр, дат. Вони одразу привертають увагу глядача, оскільки вважаються показниками точності, об'єктивності, достовірності та особливої важливості викладеного матеріалу [4]. Крім того, слід зазначити,

що в лексиці, яка використовується в новинах, є велика кількість синонімів, антонімів і неологізмів [32].

Набагато рідше вживається національно-маркована лексика, яка відображає національно-мовну картину світу певної нації, а також особливості економіки, суспільного ладу, науки, побуту, звичаїв тощо [4].

Слід підкреслити, що лексичні одиниці, які вживаються в новинному дискурсі, мають елементи офіційного, наукового та художнього стилів. Використовуються розмовні елементи, особливо в тексті повідомлення. Це означає, що лексика новинного дискурсу є дуже самобутньою, емоційною та експресивною. Також дуже поширене вживання таких лексичних одиниць і словосполучень, які можуть поєднуватися з функціонально-експресивним оцінним забарвленням [11].

Отже, британський англійський новинний дискурс має певні лексичні особливості. Серед яких використання ідіом, фразеологізмів, приказок, прислів'їв, лексики заниженого регістру, лексичних одиниць з певною конотацією тощо. Такі лексичні одиниці мають вплив на емоційність та експресивність новинних повідомлень, а саме роблять їх більш зрозумілими та близькими для реципієнта та створюють атмосферу невимушеного спілкування. Загалом, лексичні особливості дискурсу новин спрямовані на передачу інформації об'єктивним, коротким, зрозумілим та актуальним способом.

### **1.6 Стилiстичнi особливостi дискурсу новин**

Характер новинного дискурсу визначається рядом ознак, які відрізняють його від інших форм комунікації. Оскільки новини відображають сучасний стан суспільства та зміни в суспільно-політичному житті, вони також віддзеркалюють еволюцію мови. Тому, окрім лексичних особливостей новинного дискурсу, слід звернутися і до його стилістичних рис.

З метою надання більшої виразності автори новинних повідомлень користуються такими стилістичними засобами, як парцеляція, повтори, еліптичні та неповні речення, а також риторичні запитання. Серед цих засобів у новинах найбільш поширеними є риторичні запитання, які використовуються для привертання уваги глядача та створення враження діалогу.

Також досить часто зустрічається замовчування та номінативні речення. Тобто пропуск одного або декількох головних членів речення, що забезпечує зміну форми, але зберігання змісту повідомлення. Таке повідомлення зазвичай реалізує прагматичну функцію, адже, читач змушений самостійно доповнити пропущені елементи повідомлення, щоб зрозуміти його зміст [4].

А ось, номінативні речення – це односкладні речення виражені іменником. Вони також мають чітку прагматичну орієнтацію через свою місткість та лаконічність [4].

Повтор використовується менш часто і полягає у повторенні слів чи синтаксичних конструкцій, може також виявлятися через використання синонімів [22]. Цей прийом спрямований на максимальне підсилення вираженої думки і має експресивну функцію. Крім того, для емоційного підсилення тексту іноді використовується емпатична конструкція з допомогою дієслова "to do", частіше в утворенні часів Present Simple або Past Simple [23].

У новинах іноді можна виявити еліпсис. Ця конструкція, в якій опущено один або кілька елементів, може бути відновлена на основі контексту. Еліпсис відноситься до синтаксичних засобів, що базуються на звуженні синтаксичної моделі речення [4].

Ще одним виражальним засобом, який можна зустріти в новинних повідомленнях є інверсія. Вона проявляється у навмисному порушенні укладеного порядку слів. Як і багато інших стилістичних засобів, вона

виконує переважно експресивну функцію. Вона переносить акценти з одних членів речення на інших таким чином, висуваючи важливу інформацію на перше місце [4].

Так само часто як риторичні запитання в новинних повідомленнях можна зустріти паралелізм. Цей стилістичний прийом проявляється у тотожній будові двох речень чи їх частин. Головною причиною вживання паралелізму в текстах ЗМІ є виділення основної думки повідомлення [4].

Поміж усіма вищезазначеними прийомами, новинні тексти широко використовують персоніфікацію або уособлення. Це виявляється в тому, що об'єкти, поняття чи явища отримують характеристики, які не є їм властивими. Рідше вживаються епітети, метонімії та гіпербола. Деякі дослідники також стверджують, що стилістичні фігури досить часто комбінуються в одному реченні [1].

Таким чином, можемо зробити висновок, що синтаксичні засоби широко використовуються в сучасних мас-медіа новинах. Вони підсилюють емоційне та експресивне забарвлення повідомлення, дозволяючи автору чітко виразити свої наміри.

### **1.7 Концептуальні підходи до аналізу лексики**

Лексика є одним із важливих компонентів мови, який визначає її багатогранність та ефективність у комунікації, зокрема й у засобах масової інформації. Аналіз лексики відіграє значущу роль в лінгвістиці та мовознавстві, оскільки допомагає розкрити особливості способів вираження думок, ідей та концепцій в різних мовах та культурах. Надалі розглядаються концептуальні підходи до аналізу лексики, які допомагають розкрити складність та багатогранність мовної лексики.

Лексика становить собою сукупність слів і лексем, які використовуються для вираження понять, ідей, предметів тощо. Вона є невід'ємною частиною мови та відображає багато аспектів культури, історії

та способу життя спільнот. Структура лексики може бути систематизована та аналізована з різних точок зору [50].

Серед підходів до аналізу лексики слід виокремити наступні: концептуальний, когнітивний та семантичний [50].

Концептуальний підхід в мовознавстві зосереджений на вивченні того, які концепції та поняття виражаються через лексику мови. В рамках цього підходу аналізується, як мовні одиниці відображають індивідуальні та культурні концепції. Концептуальний аналіз допомагає розкрити зв'язок між мовою, способом мислення та сприйняттям світу [55].

Концептуальний підхід в аналізі лексики є однією з ключових методологій у сучасній лінгвістиці, спрямованою на вивчення мовних явищ з точки зору концепцій та ідеї, які лежать в основі мовлення та способу мислення різних спільнот. Основна ідея полягає в тому, що лексика не просто набір слів, а відображення складних концептуальних структур, які визначають сприйняття світу та спосіб його вираження через мову [55]. Основні аспекти концептуального підходу до аналізу лексики включають: концептуалізацію, семантичні поля, культурний аспект та вираз мислення та спосіб сприйняття світу [48].

Концептуалізація вказує на процес вираження абстрактних або комплексних концепцій через мову. Це означає, що слова і фрази виражають не лише поверхнєве значення, але й концепцію й ідею, яка пов'язана з ними. Наприклад, слово “свобода” несе в собі концепт вільності та незалежності [48].

Також, в рамках концептуального підходу слова і лексичні одиниці групуються у семантичні поля - групи слів, пов'язаних спільним концептом або темою. Це допомагає розуміти, як концепції виражаються та організовані в мові [55].

Окрім всього вищеперерахованого, концептуальний аналіз лексики допомагає розкрити культурні особливості та інтелектуальні концепції, які

впливають на виразність та використання слів у різних мовах та культурах. Концептуальний підхід допомагає розуміти, як мова відображає спосіб мислення та сприйняття світу спільнотою. Він дозволяє вивчити, як концепції виражаються через мовні засоби та як вони впливають на сприйняття мови й тексту [48]. Отже, концептуальний підхід в аналізі лексики надає можливість досліджувати мову як складний когнітивний та культурний феномен, що відкриває нові горизонти для лінгвістичного дослідження. Він допомагає відкривати глибокі зв'язки між мовою, мисленням та культурою, розкриваючи та аналізуючи концепції, які лежать в основі мовлення.

Когнітивний підхід до аналізу лексики базується на ідеях когнітивної лінгвістики та когнітивної семантики. Основні концепти включають категоризацію, концептуалізацію, метафори, метонімії та інші засоби когнітивної структуризації мови та мислення. Одним із ключових аспектів когнітивного підходу є аналіз метафор та метонімії, які використовуються для вираження абстрактних понять через конкретні образи та відносини. Дослідження метафор та метонімії дозволяє розкрити, які концепції підтримуються через мову та як вони впливають на сприйняття мовного виразу [47].

Згідно з когнітивним підходом, мозок організовує світ навколо нас, використовуючи категорії та схеми. Лексичні одиниці групуються в категорії, що відображають спільні концепції. Наприклад, категорія “плоди” включає слова “яблуко”, “груша”, “вишня” і т. д [47].

Окрім цього, когнітивний підхід акцентує на використанні метафор та метонімії в мові. Метафори виразно показують, які концепції виражаються через порівняння. Наприклад, метафора “час - це гроші” виражає ідею, що час може бути обмінюваний як гроші. Метонімії виражають концепції через фактичний асоціативний зв'язок. Наприклад,

слово “Королева прочитала Шекспіра” використовує метонімію, де “Королева” відображає монархію Великобританії [55].

Щобільше, когнітивний підхід враховує когнітивні аспекти граматики, вказуючи на зв'язок між граматичними конструкціями та способами виразу концепцій. Наприклад, дієслова, що виражають рух, можуть використовуватися для виразу різних когнітивних концепцій, таких як розвиток, процес або зміна [47].

Когнітивний аналіз лексики також враховує синтагматичні відношення між словами у конкретних мовних сполученнях. Це допомагає розуміти, як слова взаємодіють одне з одним у тексті та як це впливає на сприйняття. Тому, когнітивний підхід дозволяє лінгвістам краще розуміти, як мова відображає когнітивні процеси та концепції, що відіграють важливу роль у мовленні та мисленні. Він розкриває складні взаємозв'язки між мовою, когнітивними функціями мозку та способом сприйняття світу [37].

Семантичний аналіз лексики включає вивчення семантичних полів, тобто груп слів, пов'язаних спільним концептом, а також синтагматичних відношень між словами у конкретних мовних сполученнях. Слова в одному семантичному полі пов'язані спільним концептом і можуть бути синонімами, антонімами або взаємозамінними в конкретному контексті. Цей аналіз допомагає розкрити значення слів в тексті та контексту їх використання [37].

Семантичний аналіз лексики допомагає розкрити, які концепції, ідеї та поняття виражаються через мовні засоби та як вони взаємодіють у мовленні та тексті.

Полісемія та омонімія - це явища, коли одні і ті ж слова мають декілька значень або збігаються за формою, але мають різні значення. Полісемія - це явище, коли одне слово має кілька різних, але пов'язаних значень. Омонімія - це явище, коли різні слова мають однакову форму, але різні значення. Наприклад, слово "банк" може мати значення як фінансова

установка, так і місце для зберігання грошей. Семантичний аналіз допомагає визначити, яким чином контекст впливає на розрізнення цих значень. Крім цього, він вивчає те, як слова та вирази взаємодіють у конкретних мовних текстах, як вони створюють смислові структури та виражають певні емоції. Таким чином, семантичний аналіз текстів допомагає розкрити глибокий смисловий шар в мовленні [27].

Тому, семантичний аналіз лексики допомагає розуміти, як мова виражає різні концепції та ідеї, і дозволяє лінгвістам розкрити смислову складність мови. Він важливий для розуміння того, як мова використовується для комунікації, і як вона впливає на сприйняття та спосіб мислення спільноти [27].

Також слід виокремити й функціональний підхід до аналізу лексики. Він передбачає різнобічний опис мовних одиниць у реалізації синтаксичних і парадигматичних зв'язків у мовному спілкуванні [23].

Серед основних завдань функціонального підходу до вивчення мовних змін є вивчення змін семантичних, синтаксичних і прагматичних ознак у мовах [23].

Отже, аналіз лексики є важливою складовою лінгвістичного дослідження, яка допомагає розкрити багатогранність мови та способу мислення. Концептуальні та когнітивні підходи дозволяють систематично досліджувати лексику, виявляючи підтексти та концепції, які вона виражає. Аналіз лексики сприяє глибокому розумінню культурної, інтелектуальної та соціальної природи мови, сприяючи розвитку лінгвістики та мовознавства.

Узагальнюючи вищезазначений аналіз новинного дискурсу в британських англомовних ЗМІ, можна визначити його складові: соціальні, політичні, економічні та культурні впливи, а також використання різних мовних засобів – від ідіом і фразеологізмів до синтаксичних конструкцій.



Аналіз такого дискурсу дозволяє не лише розкрити його комунікативні характеристики, а й виявити вплив мови на сприйняття та реакції громадськості. Важливо враховувати, що медійна мова має свою унікальну лексичну та синтаксичну специфіку, яка відображає соціокультурні та етичні стандарти суспільства. Такий аналіз допомагає краще розуміти взаємодію ЗМІ з аудиторією та їхню роль у формуванні громадської думки та культурної динаміки.

## РОЗДІЛ 2. ОСОБЛИВОСТІ ЛЕКСИЧНОГО НАПОВНЕННЯ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ

### 2.1 Структурні характеристики лексичних одиниць

*The Economist* - це впливовий міжнародний журнал, який спеціалізується на економічних і політичних питаннях. Особливістю цього видання є високий рівень професіоналізму і складність мови, використовуваної в статтях. Тут використовуються спеціалізовані терміни, риторичні засоби та структури, які можуть бути незвичайними для загальної публіки.

Почнемо з виокремлення особливостей структурної характеристики лексичних одиниць:

- Спеціалізована лексика: *The Economist* використовує велику кількість спеціалізованих термінів, пов'язаних з економікою, фінансами та політикою, а також геополітичні терміни та терміни міжнародних відносин. Ці терміни часто включають або вимагають знання теми для повного розуміння тексту. Приклади включають "*fiscal policy*" (фіскальна політика), "*monetary policy*" (грошова політика), "*quantitative easing*" (кількісне послаблення), "*trade deficit*" (торговий дефіцит) тощо.
- Економічна термінологія: Оскільки основна тематика видання пов'язана з економікою, у журналі використовується велика кількість спеціалізованих економічних термінів і фраз. Це робить тексти більш точними та відповідними специфіці своєї галузі.
- Іншомовні вислови: *The Economist* іноді включає іншомовні вирази та цитати для підкреслення своєї інтернаціональної спрямованості. Наприклад, латинські вирази, як "*ad hoc*" (для

конкретної мети) або фрази на інших мовах, як "c'est la vie" (таке життя).

- Ділова лексика: Мовний стиль *The Economist* відзначається формальністю та об'єктивністю. Тому, зустрічаємо часте використання ділової лексики. Її мета донести інформацію точно і з ретельністю, враховуючи читацьку аудиторію, яка високо цінує об'єктивність та аналітичний підхід.

Загалом, структурні характеристики лексичних одиниць в журналі *The Economist* роблять його основним джерелом інформації для фахівців з галузі економіки, фінансів та політики, а також для тих, хто бажає отримати інформаційну думку про актуальні події у світі.

Отже, почнемо з термінів. Терміни характеризуються системністю, наявністю чіткої дефініції, відсутністю експресії. Більше того, терміни мають бути стислими, легкими до запам'ятовування та відповідати міжнародним нормам.

Найчастіше у випусках видання *The Economist* зустрічаються зокрема політичні, економічні та фінансові терміни. Наприклад: *trade deficit* - текст обговорює торговий дефіцит Америки та його зв'язок із тарифами [*The Economist*, Nov. 4, 2023]; *tariffs* - основна увага в тексті зосереджена на тарифах, тобто податках, що накладаються на імпортовані товари [*The Economist*, Nov. 4, 2023]; *protectionism* - текст торкається концепції протекціонізму, яка є практикою захисту вітчизняної промисловості від іноземної конкуренції за допомогою таких заходів, як тарифи [*The Economist*, Nov. 4, 2023]; *trade balance* - у тексті згадується торговельний баланс і вплив на нього тарифів [*The Economist*, Nov. 4, 2023]; *economic populists* - відноситься до групи людей, які виступають за певну економічну політику, часто пов'язану з торгівлею та тарифами [*The Economist*, Nov. 4, 2023]; *global economic system* - текст обговорює глобальну економічну систему та те, як дехто сприймає її як несправедливу [*The Economist*, Nov.

4, 2023]; *supply chains* - у тексті йдеться про ланцюги поставок і важливість формування ланцюгів поставок, які не залежать сильно від Китаю [*The Economist*, Nov. 4, 2023]; *subsidies* - у тексті згадуються субсидії на електромобілі та вітряні турбіни, які є фінансовими стимулами, що надаються урядами для підтримки певних галузей [*The Economist*, Nov. 4, 2023]; *transatlantic talks* - стосується переговорів або дискусій між Сполученими Штатами та європейськими країнами з питань торгівлі [*The Economist*, Nov. 4, 2023].

Більше того, у випусках цього журналу можна зустріти такі політичні терміни. Зокрема, можемо навести наступні приклади: *ceasefire* - тимчасове припинення бойових дій, зазвичай між двома протиборчими силами під час конфлікту. Це означає припинення боротьби з надією створити сприятливе середовище для подальших переговорів [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *peace deal* - угода або угода, укладена між сторонами, залученими в конфлікт, для встановлення миру. У ньому часто окреслюються умови вирішення суперечок і встановлення стабільних і гармонійних відносин [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *sovereignty* - повноваження держави керувати собою без втручання зовнішніх сил. Воно охоплює повноваження приймати закони, забезпечувати їх виконання та вести незалежні зовнішні справи [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *statehood* - статус визнаного незалежного та суверенного утворення з визначеними географічними кордонами, постійним населенням, урядом і здатністю вступати у відносини з іншими державами [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *territorial integrity* - непорушність кордонів держави та захист її території від зовнішньої агресії. Він підкреслює ідею, що визначені кордони держави повинні поважатися іншими націями [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *shifting alliances* - зміни в асоціаціях і партнерствах між державами або групами, особливо в контексті геополітичних або військових союзів. Країни можуть змінювати свої альянси на основі зміни обставин або передбачуваних інтересів [*The*

*Economist*, Nov. 2, 2023]; *peaceful negotiations* - дискусії та діалоги, що проводяться в ненасильницький спосіб для досягнення домовленостей та вирішення конфліктів. Цей підхід спрямований на пошук спільних і взаємоприйнятних рішень дипломатичним шляхом [*The Economist*, Nov. 2, 2023].

Також трапляються і військові терміни, такі як: *warrior* - вправний і досвідчений боєць або солдат, який бере участь у війні. Воїни — це люди, які пройшли бойову підготовку і часто асоціюються з хоробрістю, честю та вірністю певній групі чи справі [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *navy* - рід збройних сил країни, який діє на морі, включаючи військові кораблі, підводні човни та морську авіацію. ВМС відповідають за захист морських інтересів і ведення морської війни [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *warlords* - потужні та часто незалежні військові командири або лідери, які здійснюють контроль над певним регіоном або групою людей. Воєначальники можуть діяти поза встановленими урядовими структурами [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *troop movements* - передислокація або розгортання військових сил, включаючи солдатів і обладнання, з одного місця в інше. Переміщення військ — це стратегічні дії, які здійснюються для реагування на загрози або реалізації військових планів [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *border war* - конфлікт або війна, що відбувається на або вздовж кордонів між двома чи більше країнами. Прикордонні війни часто включають суперечки щодо території, ресурсів або політичних кордонів [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *armed forces* - військові організації та персонал країни, що охоплює армію, флот, авіацію та інші спеціалізовані підрозділи. Збройні сили відповідають за національну оборону та безпеку [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *military parade* - офіційний і публічний показ збройних сил, обладнання та можливостей країни. Військові паради часто проводяться в особливих випадках, щоб продемонструвати силу, дисципліну та національну гордість [*The Economist*, Nov. 2, 2023]; *humanitarian crisis* - ситуація, що

характеризується масовими та серйозними людськими стражданнями, що часто є наслідком поєднання таких факторів, як збройний конфлікт, стихійні лиха або політична нестабільність. Гуманітарні кризи вимагають термінової допомоги та зусиль з надання допомоги для задоволення потреб постраждалого населення [*The Economist*, Nov. 2, 2023].

Окрім цього, новини про культуру охоплюють літературні терміни, зокрема: *literary executor* - особа, відповідальна за управління літературними творами автора та правами інтелектуальної власності після смерті автора [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *intellectual property* - стосується юридичних прав, пов'язаних із творіннями розуму, такими як літературні твори, включаючи авторські права та пов'язані питання [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *estates of the author* - це стосується управління та володіння літературними творами автора та пов'язаними з ними правами, якими зазвичай керують члени родини або призначені представники [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *copyright-protected works* - відноситься до літературних творів, які все ще захищені авторським правом, що дозволяє маєтку контролювати та монетизувати їх [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *backlist works* - старіші твори, написані авторами, які все ще можуть мати цінність і можуть бути перепрофільовані для різних засобів масової інформації [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *streaming services* - платформи, які надають цифровий вміст, наприклад фільми, телешоу та аудіокниги, для доступу абонентів через Інтернет [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *audiobooks* - розмовні версії написаних книг, які можна слухати, і їх зростаюча популярність як форми контенту [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *screen adaptations* - процес перетворення письмових творів, таких як книги чи романи, у фільми чи телесеріали [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *sensitive readers* - редактори або особи, які перевіряють і оцінюють вміст на наявність потенційно образливих або проблемних виразів або тем [*The Economist*, Nov. 3, 2023]; *continuation novels* - нові твори художньої

літератури, написані живими авторами, які розширюють або продовжують сюжетні лінії класичних або померлих авторів [*The Economist*, Nov. 3, 2023]. З попередньо наведених прикладів, можемо зробити висновок, що досить часто вживаються терміни-словосполучення. Вони складаються з двох компонентів. Наприклад, два іменники або іменник та прикметник. Компоненти таких термінів можуть вживатися окремо та не втрачають свого значення. Наприклад,

Проаналізувавши добірку статей новинного часопису “*The Economist*”, слід зазначити, що найчастіше структурне лексичне наповнення текстів залежить від тематики повідомлення, оскільки новини досить часто поділені на рубрики, то лексика вживається відповідна.

Розподіл лексем досліджуваних випусків журналу з-поміж 3000 лексичних одиниць нами було виокремлено 231 іменник, 162 дієслова (з них 22 - фразові), 61 прикметник, 29 прислівників та лише 7 виразів. Отже, іменники становлять найбільшу частину опрацьованих лексем, серед них відмічаємо *toll, power, ceasefire, invasion, politicians, prime minister, actions, conclusion, civilian, casualties, aid, responsibilities, path, peace, war, threat, social contact, land, state, doctrine, deterrence, attack, front, victory, conflict, scheme, terrorists, security, collapse, bombardment, people, suggestion, violence, risk, leadership, office, reputation, successor, mandate, plan, settlers, leaders, president, authority, rivals, force, strip, coalition, countries, region, safe zones* [*The Economist*, Nov. 2, 2023], *tax-cutting wave, America's states, conservatives, fiscal triumph, critics, looming disaster, national political spotlight, Midwestern state, politicians, commentators, paragon, example, economic recklessness* [*The Economist*, Nov. 2, 2023], *debate, revenues, income-tax rates, flat tax, designs, champions, critics, fiscal responsibility, question, reductions, income taxes, median top rate, states, levy, simplification, tax code, income-tax brackets, thicket, single tax rate, inequality, redistribution of income, tax system, direct savings, group, benefits, economists, effects, tax cuts,*

*experiment, border, direction, democrats, policy agendas, years, fiscal surpluses, tax cuts, spending levels, biennial budget, expenditures, increase, money, schools, roads, housing, millionaire tax, rates, tax system, tax rebates, differences, economic trajectories, attention, residents, investment, decade, low-tax states growers, terms, population, economic size, taxes, weather, housing costs, equation, test case, population, growth, luck, environment, businesses, landlocked state, corn, presidential races, cautionary tale [The Economist, Nov. 2, 2023], ideologies, television show, centre, philosophy, scene, television, series, province, propaganda, department, film, website, beard, suit, sense, effort, culmination, party, tradition, loyalty, branch, leader, tenet, combination, process, specific reality, ideological flexibility, economic reforms, culture, turnaround, cultural revolution, guards, temples, tomb, young people, elders, filial piety, public celebrations, birthday, successors, ideas, scholars, soul, root, viewers, thinking, episodes, philosophers, stage, students, rotating cast, party officials, young woman, traditional robes, holograms, hosts, differences, hierarchies, social order, proletarian revolution, stability, liberation, mankind, vision, classless society, great unity, similarities, spirit, show, bullying, century, complex, intellectual, reform era, society, government, answer, confidence, common good, cluster bombs, nuclear wastewater, ocean, message, student, advice, self-governing island, claims, law, peace, dignity, interests, military force, national unification, images, fighter jets, warships [The Economist, Nov. 2, 2023].*

Слід зазначити, що в текстах новин аналізованого часопису часто зустрічалися складені іменники. Вони можуть писатися окремо, разом або ж через дефіс. Зазвичай складаються із двох іменників або прикметника та іменника.

Прикметники посідають третє за кількістю місце серед матеріалу дослідження: *terrible, clean, growing, wrong, powerful, slender, old, undeniable, past, next, great, fresh, short, brittle, humiliated, ferocious, founding,*



*permanent, Israeli, Palestinian, democratic, potential, fair, third, real, southern, best [The Economist, Nov. 2, 2023], tax-cutting, fiscal, national, political, small, Midwestern, economic, conservative, responsible, economic, unusual [The Economist, Nov. 2, 2023], national, natural, opposite, left-wing, recent, record, progressive, wealthiest, new, low-tax, fastest, both, low, good, cautionary, Chinese, high-speed, impressed, Western, delighted, Mandarin, long, popular [The Economist, Nov. 2, 2023].*

Серед проаналізованих прикметників часто помічаємо такі, що вживаються у ступенях порівняння, особливо – найвищому ступені. Такі прикметники допомагають підкреслити емоційність та суб'єктивність новинних текстів. Наприклад, *best, fastest [The Economist, Nov. 2, 2023], wealthiest [The Economist, Nov. 2, 2023].*

Дієслова посідають друге за кількістю місце в нашому дослідженні. Ось такі дієслова були виокремлені: *must, be, take, break, conclude, believe, worry, bury, lead, inflict, impose, go, call, abandon, hear, include, conclude, argue, need, fear, seem, lack, impose, choose, appal, entail, start, will, involve, provide, matter, live, honour, create, prove, suggest, let, make, have, remove [The Economist, Nov. 2, 2023], sweep, see, warn, accustom, vie, seek, find, emerge, look, play, get, say, cut, shift, want, eliminate, join, lower, deploy, turn, brace, fare, manage, swing, be on track, pad, amass, look like, use, bring, meet, come, dip, plug, soar, bar, flatter, augment, push, limit, budget, lead, think, reverse, proceed, raise, spend, sound like, tend to, necessitate, may, forget, expand [The Economist, Nov. 2, 2023], share, move, pursue, convert, increase, raise, benefit, focus, attract, do, can, turn, say, keep, try, fuse, place, stroll, invite, paint, chat, depict, portray, chuckle, strike, release, receive, understand, emphasize, control, refer, allow, debate, put, consider, guide, rotate, cast, pluck, explain, fit, mention, blame, remember, quote, seek, fill [The Economist, Nov. 2, 2023].*

У цій підгрупі варто зазначити часте вживання фразових дієслів; інколи саме дієслово має нейтральне значення, а додавання відповідного

прийменника надає лексичним одиницям політичної, фінансової, військової та медичної семантики. Зокрема, часто вживалися наступні фразові дієслова: *take out, hold up, build up, take place, rip apart, make up, show up, pull out, take over* [The Economist, Nov. 2, 2023], *go up, play out, bring up, notch up, turn into, set up* [The Economist, Nov. 2, 2023], *look like, come in, end up, live apart, stroll through, sit on, fit into* [The Economist, Nov. 2, 2023].

Прислівники становлять незначну кількість лексичних одиниць: *unless, tragically, dramatically, literally, long, still, pre-emptively, permanently, freshly* [The Economist, Nov. 2, 2023], *more, well, last, ago, during, technically, now, certainly, crucially, now* [The Economist, Nov. 2, 2023], *together, apart, centrally, historically, surprisingly, actually, simply, only, quickly, potentially, worldwide* [The Economist, Nov. 2, 2023].

Слід зауважити, що виокремлені прислівники переважно відображають часові та причинно-наслідкові відношення, а також описують емоційні стани. Вони підсилюють емоційно-суб'єктивний характер новинних повідомлень. Вирази складають лише незначну частину опрацьованих лексем: *out of reach, one in ten, the sooner the better, great risk, at the centre, in the middle, take responsibility* [The Economist, Nov. 3, 2023].

Отже, з проведеного дослідження можна зробити висновок, що лексичне наповнення статей новинного часопису *The Economist* досить різноманітне та налічує численну кількість іменників, дієслів, прикметників та прислівників, які своєю чергою по-різному впливають на повідомлення та його сприйняття читачами.

## **2.2 Тематичні семантичні групи лексики в текстах *The Economist***

Для того, щоб аналізувати особливості семантичного наповнення текстів *The Economist*, слід врахувати специфіку цього видання. *The Economist* відомий своєю високою якістю журналістських матеріалів та використанням розгорнутої лексики. Проаналізувавши вибірку статей можемо виокремити наступні тематичні семантичні групи лексики:

політика, медицина, соціальне життя, релігія, право, фінанси, військова сфера, медіа, технології, освіта, математика, історія, спорт, культура

Слід зазначити, що лексичні одиниці можуть змінювати значення залежно від контексту. Наприклад, одне й те ж слово можна віднести до різних семантичних груп в залежності від теми повідомлення. Незважаючи на це, значна частина виокремлених лексичних одиниць має нейтральну семантику. Це забезпечує читачам з різним рівнем зацікавленості та розуміння правильно зрозуміти новинне повідомлення.

Також слід зауважити, що використання колоквиалізмів, жаргонізмів, табуованої лексики або ж тої, яка відноситься до розмовного рівня, не виявлено.

Провівши аналіз кількісного складу тематичних груп варто зазначити, що найчисельнішою групою лексичних одиниць є загальноживані слова. Наступними були виокремлені лексичні одиниці економічної семантики, третя група – лексичні одиниці на позначення сфери бізнесу; четверта група – фінансова тематика, за нею лексичні одиниці з культурною та науковою семантикою; шоста група – це лексика на позначення військової термінології.

Найбільша частина лексем - це загальноживана лексика, оскільки журнал орієнтований на широку аудиторію людей. Це свідчить про велику кількість загальнодоступних лексичних одиниць, які дають можливість донести інформацію різним читачам.

Логічно, що найчисельнішою саме тематично орієнтованою групою є група лексем, які позначають економічні терміни та поняття. Зокрема, варто зазначити такі слова: *Wages* - згадується в контексті теорії X, де робота розглядається як ціна, яку потрібно заплатити за заробітну плату [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Pay* - обговорюється як критично важливий елемент теорії X, а також ідея про те, що оплата може бути деморалізуючою, якщо вона надто низька або несправедлива [*The*

*Economist*, Nov. 20, 2023]; *Perks* - автор посилається на це як частину підходу Теорії X, де винагорода та відмова від неї використовуються для мотивації працівників [*The Economist*, Nov. 20, 2023]<sup>4</sup> *Low-wage industries* - описує контекст, де теорія X все ще переважає, наголошуючи на економічному аспекті заробітної плати в певних галузях [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *High-wage ones* - згадано у зв'язку з теорією X, де оплата продовжує мотивувати людей навіть після задоволення базових потреб [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Financial insecurity* - обговорюється в контексті теорії Y, де деякі компанії вважають, що зменшення фінансової незахищеності працівників покращить утримання співробітників і ефективність організації [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Employee engagement* - пов'язано зі змістовною роботою, дослідження показують сильний зв'язок між змістовною роботою та рівнем залученості співробітників [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Organizational performance* - обговорюється в контексті теорії Y, де деякі вважають, що усунення фінансової незахищеності покращить ефективність організації [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Trust* - згідно зі звітом Інституту корпоративної продуктивності, це важлива складова успішних фірм [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Autonomy and responsibility* - згадується як частина філософії менеджменту не лише в креативних фірмах, але й в ощадливих виробниках, демонструючи зв'язок з організаційною та економічною ефективністю [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Purpose statements* - згадується в прозаїчних галузях, що відображає спробу дати працівникам привід прийти на роботу, крім простої фінансової винагороди [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Research* - посилається у формі мета-аналізу, проведеного Кассандрою Батц-Барбарич і Луїсом Теєм, який показує взаємозв'язок між змістовною роботою та різними факторами, пов'язаними з добробутом співробітників [*The Economist*, Nov. 20, 2023]; *Compounding* - згадується в контексті надання магії компаундування часу для роботи, підкреслюючи економічний

принцип [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Cut costs* - підкреслено як класичний урок інвестування, що відображає економічну стратегію [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Diversify* - рекомендовано як класичний урок із посиланням на економічний принцип розподілу інвестицій для управління ризиком [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Market returns* - обговорюється у зв'язку з давньою історією та потенційним впливом на багатство, безпосередньо пов'язаним з економічними факторами [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Global financial crisis* - згадується як історична подія з економічними наслідками [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Real return* - згадується в контексті річної реальної прибутковості глобальних акцій і облігацій, що відображає економічні показники [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Interest rates* - описується як один із факторів, що сприяли золотому віку для інвесторів, що відображає економічну тенденцію [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Inflation* - обговорюється в контексті протистояння складнішому набору інвестиційних рішень, що відображає економічну проблему [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Investment choices* - виділено як виклик для молодих інвесторів перед обличчям мінливих економічних умов [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Juicy returns* - описується як результат надзвичайно високої прибутковості, що вказує на економічну перспективу [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Bonds* - обговорюється як безпечний клас активів, з міркуваннями щодо їх ролі в портфелях і прибутковості, що відображає економічні концепції [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Equity returns* - згадується в контексті довгострокового прогнозу щодо акцій та очікуваної прибутковості для інвесторів [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Central bankers* - у дискусії згадувалося про заголовки та їхній потенційний вплив на поведінку інвесторів, відображаючи суб'єктів економічного впливу; *Exchange-traded funds (ETFs)* - обговорюється як засіб для спеціалізованих ставок на ринку, що представляє фінансові інструменти з економічними наслідками [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Asset class* -

описується в контексті різних класів активів, що відображає економічну категоризацію [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Volatility* - згадується як ризик, пов'язаний з тематичним інвестуванням, що відображає динаміку економічного ринку; *Liquidity* - обговорюється як міркування для інвесторів, які використовують нішеві стратегії, що відображають економічні фактори [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Fees* - виділено в обговоренні фондів esg, що вказує на економічні витрати, пов'язані з певним вибором інвестицій [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Investment prospects* - обговорюється в контексті викликів і можливостей для сучасних молодих інвесторів, що відображає економічні умови [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Allocation* - посилання в аналізі портфелів інвесторів, що відображає прийняття економічних рішень [*The Economist*, Nov. 16, 2023].

Серед досліджуваної групи лексичних одиниць, слід також звернути увагу на лексеми які часто вживаються в новинних рубриках про бізнес. Зокрема, слід виділити наступні приклади: *Startup* - описує Openai, компанію, що стоїть за ChatGPT, як технологічний стартап [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Board* - згадується в контексті звільнення Сема Альтмана та листа від персоналу Openai, що відображає організаційне управління [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Corporate relationship* - описує відносини між Microsoft і OpenAI, що відображає ділові зв'язки [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Antitrust regulators* - згадується в контексті потенційних викликів діям Microsoft, що відображає регуляторний нагляд у бізнесі [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Share price* - обговорюється у зв'язку з рухом цін на акції Microsoft після новин про Сема Альтмана [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Acquisition* - обговорюється як потенційний ризик, що відображає бізнес-стратегію [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Reputational* - використовується в контексті репутаційних ризиків, пов'язаних із керуванням технологією ШІ [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Launch* - описує запуск Microsoft ботів і продуктів, подібних до Chat GPT [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Progress* -

згадується в контексті потенційного короткострокового уповільнення прогресу технологій [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Software* - описує пропозиції Microsoft, зокрема інструменти підвищення продуктивності, пошукову систему та операційну систему [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Autonomy* - обговорюється в контексті того, що Microsoft надає своїм попереднім придбанням багато автономії [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *CEO (Chief Executive Officer)* - Відноситься до Сема Альтмана хто є генеральним директором нової дослідницької групи ШІ в Microsoft [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Consultancy* - вживається для пояснення, що Баррі Бріггс співпрацює з консультативною компанією Directions on Microsoft [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Chaos* - описує поточну ситуацію з OpenAI, що відображає безлад або плутанину в бізнес-контексті [*The Economist*, Nov. 21, 2023]; *Venue* - описує місце проведення COP28, кліматичного саміту, що підкреслює бізнес організації заходів [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Oil producer* - описує Об'єднані Арабські Емірати як провідного виробника нафти, вказуючи на участь у нафтовому бізнесі [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *National oil company (NOC)* - посилання на ADNOC, національну нафтову компанію ОАЕ, підкреслюючи її роль у нафтовій і газовій промисловості [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Crisis* - описує ситуацію, пов'язану зі звільненням Сема Олтмана з Openai, що відображає стан ділових потрясінь [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Fix* - вказує на потенційну змову чи маніпуляції на користь Big Oil, використовуючи бізнес-термінологію [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Climate finance* - посилання на необхідність усунути величезну нестачу кліматичного фінансування, вказуючи на фінансові аспекти, пов'язані з кліматичними діями [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Loss and damage fund* - описується фонд, який обговорювався на COP27 для компенсації вразливим країнам, вказуючи на фінансові дискусії в контексті клімату [*The Economist*, Nov. 16, 2023]; *Private sector* - згадується використання приватного сектору для

фінансування змін, пов'язаних із кліматом, що відображає бізнес-підхід [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Climate-finance fund* - відноситься до потенційного глобального кліматичного фінансового фонду в розмірі 25 мільярдів доларів, що вказує на фінансові ініціативи, пов'язані з кліматом [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Fossil fuels* - описує ідеологічну боротьбу щодо того, чи слід «згортати» чи «відмовлятися від» викопного палива, відображаючи дискусії щодо важливого бізнес-сектору [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Carbon capture and sequestration (CCS)* - посилення на такі технології, як CCS, висвітлюючи бізнес-рішення для зменшення викидів [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Decarbonization* - описує інвестиції ОАЕ в декарбонізацію, що відображає бізнес-стратегії щодо скорочення викидів вуглецю [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Renewable energy* - згадує величезні сонячні електростанції Masdar, що вказує на участь у бізнесі з відновлюваної енергетики [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Clean energy* - описує Masdar як гіганта чистої енергії, вказуючи на ділову діяльність у секторі чистої енергії [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Developer* - називає Masdar другим у світі розробником чистої енергії, підкреслюючи його роль в енергетичному бізнесі [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Investing* - вказує на інвестиції ОАЕ в декарбонізацію та чисту енергію, що відображає фінансову діяльність у цих сферах [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Stake* - згадується частка ADNOC у Masdar, що вказує на фінансовий інтерес до компанії чистої енергії [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Clean-tech* - посилення на те, що кліматичні технології стають модними, вказуючи на бізнес-тенденції в чистих технологіях [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Green behemoth* - описує Масдар як зеленого бегемота, використовуючи термін, пов'язаний із масштабом і впливом бізнесу [The Economist, Nov. 16, 2023]; *Solar revolution* - описує появу Masdar у 2006 році перед сонячною революцією, вказуючи на бізнес-можливості в сонячній промисловості [The Economist, Nov. 16, 2023].



Слід також зауважити, що загальноновживана лексика може мати різну семантику залежно від новини й контексту в якому ця лексема вживається. Саме тому, в прикладах ми наводимо пояснення лексем згідно з контекстом статті.

Оскільки, у світі наразі відбувається не один військовий конфлікт, даний новинний часопис висвітлює інформацію про ситуації в Україні та інших країнах зокрема. Це зумовлює широке використання лексем з військовою семантикою. Наприклад, *Counter-offensive* - використовується для опису військової дії України у відповідь на попередній наступ Росії [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Flanks* - відноситься до сторін району, де проходив контрнаступ у Бахмуті [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Long-range strikes* - описує нову і насичену кампанію, яка включає ракетні атаки як з Росії, так і з України [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Mobilisation* - процес збирання та організації військ або ресурсів для активної служби, які можуть знадобитися Росії для наступу [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Conscripts* - відноситься до осіб, які призвані на військову службу [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Defence production* - виробництво військової техніки та припасів, яке Росія активізувала наприкінці 2022 року [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Artillery ammunition* - відноситься до снарядів і боєприпасів для артилерії, які вважаються найважливішим фактором на тактичному рівні у військових операціях [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Repairing equipment* - зосередьтеся на західній допомозі в ремонті військової техніки, а не на масовому надходженні нової техніки [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Ground-Launched Small-Diameter Bomb (GLSDB)* - зазначений у тексті конкретний вид боєприпасів, який поповнить арсенал України [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *F-16 jets* - військова авіація, яку Україна має отримати для посилення своїх авіаційних можливостей [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Initiative* - відноситься до здатності вести наступ і визначати курс військових дій [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Front line* - лінія або зона зіткнення між

протиборчими збройними силами [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Symbolic offensives* - військові дії, які мають символічне значення, а не значний стратегічний вплив [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Cargo ships* - згадується в контексті потенційних атак Росії та ударів України в Чорному морі [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *NATO summit* - зустріч лідерів НАТО, яка обговорювалася в липні, розглядається як перевірка підтримки Заходу у військовому контексті [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Political decomposition* - ідея про те, що війна прискорює політичний розклад Росії, припускаючи ширший вплив за межі військової сфери [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Pessimists* - особи, які висловлюють негативний погляд на тривалість і вплив війни, враховуючи здатність Росії підтримувати військові зусилля [*The Economist*, Nov. 13, 2023].

Наступною за популярністю вживання є лексика з політичною семантикою, оскільки, дане медіа широко висвітлює політичні новини усього світу. Зокрема можемо виділити наступні лексичні одиниці: *Presidential election* - описує політичну подію, під час якої обирають президента [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Regime* - відноситься до політичної системи або правлячого уряду [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Invasion of Ukraine* - висвітлює політичну та військову акцію, здійснену Росією [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Civil society* - відноситься до організованих громадянських і соціальних інститутів у країні, часто пов'язаних із політичною участю [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Isolated* - описує політичну стратегію відокремлення або дистанціювання від інших націй [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Dependent* - вказує на політичні та економічні відносини між Росією та Китаєм [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *NATO* - розшифровується як Організація Північноатлантичного договору, політичний і військовий альянс [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Military spending* - включає політичні рішення щодо виділення коштів для армії [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Struggle against the West* - описує політичний

нарратив або фреймінг дій Росії в Україні [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Election winner* - описує політичний нарратив або фреймінг дій Росії в Україні [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Triumph* - описує політичний успіх або перемогу [*The Economist*, Nov. 13, 2023]; *Approval rating* - показує рівень суспільної підтримки політичного лідера [*The Economist*, Nov. 13, 2023].

Крім цього, в новинному часописі *The Economist* широко поширені тексти з медичною тематикою, наприклад, про коронавірус. Саме тому, можемо виділити не лише терміни з медичною семантикою, а й терміни та слова, що стосуються лише коронавірусу і вживаються переважно в текстах про даний вірус.

Наведемо такі приклади: *Coronavirus* - відноситься до вірусу, який з'явився в грудні 2019 року, спричинивши пандемію COVID-19 [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Infected* - вказує на поширення вірусу серед окремих людей, викликаючи захворювання [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Vaccines* - відноситься до медичного розчину, розробленого для забезпечення імунітету проти коронавірусу [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Optimism* - у контексті швидкого розвитку вакцин це свідчить про позитивну перспективу медичної відповіді на пандемію [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Weekly newsletter* - може містити оновлення та інформацію, пов'язану з медичними аспектами пандемії [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Data trackers* - ці інструменти, ймовірно, надають статистичну інформацію, можливо, пов'язану з медичною статистикою, такою як глобальні рівні вакцинації та оцінки надмірної смертності [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Excess deaths* - вказує на медичний показник, який використовується для оцінки впливу вірусу на рівень смертності [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Virus spread* - посилається на географічне поширення вірусу, ключовий аспект у розумінні його медичних наслідків [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Covid-19* - відноситься до коронавірусної хвороби, яка виникла у 2019 році [*The Economist*, Mar., 20, 2020]; *Cremations* - вказує на процес, який часто

пов'язують із утилізацією тіл, актуальний у контексті обговорення кількості загиблих [*The Economist, Mar., 20, 2020*]; *Covid controls* - відноситься до заходів та обмежень, які впроваджуються для контролю за поширенням COVID-19, із зазначенням аспекту громадського здоров'я [*The Economist, Mar., 20, 2020*]; *Covid death toll* - вказує на кількість смертей, пов'язаних із COVID-19, важливою медичною статистикою [*The Economist, Mar., 20, 2020*].

Досить цікавим є той факт, що незважаючи на те, що сама епідемія вже закінчилася, даний журнал регулярно публікує статті цієї тематики.

Наступною темою, що є трішки менш актуальною для читачів цього медіа, є тема технологій та науки, тому наступна група лексичних одиниць, виокремлена під час дослідження нараховує такі лексеми: *Neurons* - відноситься до нервових клітин, фундаментального поняття в нейронауці [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *Dentate gyrus* - описує крихітну смужку мозкової тканини, висвітлюючи анатомічний аспект, пов'язаний із наукою про мозок [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *Neurogenesis* - процес генерації нових нейронів, центральна тема в нейронауці [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *MRI scanners* - технологія магнітно-резонансної томографії, яка використовується для медичної візуалізації [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *Genes* - генетична інформація та експресія згадуються в контексті вивчення молодих нейронів [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *Stem cell* - згадується в контексті нервових клітин-попередників, які подібні до стовбурових клітин [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *Clinical trial* - посилається на наукове дослідження за участю людей для перевірки ефективності нового препарату, що поєднує науку та медичні технології [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *Biomed Industries* - фармацевтична фірма, пов'язана з галузевим аспектом науки й техніки [*The Economist, Nov., 15, 2020*]; *Drug-makers* - відноситься до компаній, які займаються розробкою та виробництвом фармацевтичних препаратів, наголошуючи на технології, що лежить в

основі створення ліків [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Astrocytes* - ще один тип клітин мозку, згаданий у контексті методів фарбування [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Genetic expression* - виділені в обговоренні гени та їх активність [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Clinical trial results* - включає наукову оцінку результатів дії препарату на популяцію людей [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Science* - центральна тема тексту, яка стосується систематичного вивчення світу природи [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Physicist* - вчений, який спеціалізується на фізиці, згадується в контексті Майкла Нільсена [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Entrepreneur* - висвітлення різноманітного досвіду людей, зацікавлених у вдосконаленні науки, таких як Канджун Цю [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Experiment* - згадується в контексті експериментів із різними установами та методами фінансування для покращення екосистеми наукових відкриттів [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Innovation* - було вжито для обговорення про зміни традиційних способів фінансування та організації досліджень [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Research* - центральне місце в дискусії, наголошуючи на необхідності нових підходів до фінансування та організації досліджень [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Institutions* - посилання на вже створені організації, як-от університети, і пропонувані нові, як-от «Інститут мандрівних вчених» [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *MRI Scanners* - згадується в іншому контексті, висвітлюючи технологічні інструменти, що використовуються в медичній візуалізації [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Metascience* - концепція використання наукових методів вивчення та вдосконалення наукового процесу [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Randomized Experiments* - описує методологічний підхід у метанауці до вивчення наукового процесу [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *AI Scientist* - посилання на ідею створення напів автономного вченого зі штучного інтелекту, що вказує на досягнення технологій і штучного інтелекту [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Genome Project* - згадується в контексті проекту «Геном людини», демонструючи

наукові зусилля та досягнення [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Bacterium* - позначає мікроорганізм, центральний предмет статті [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Extremophiles* - описує групу організмів, включаючи розглянуту бактерію, які процвітають в екстремальних умовах; *Industrial Accident* - відноситься до ненавмисної події під час промислових робіт, що призвела до створення штучної коронки [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Drilling Rig* - частина промислового обладнання, яке використовується для буріння земної поверхні [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Oil Rig* - тип бурової установки, спеціально розробленої для розвідки нафти [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Salt Mine* - підземна установка для видобутку солі з родовищ на Землі [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Mine Disaster* - описує випадкове проникнення в соляну шахту, що призвело до низки подій [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Evaporation* - процес перетворення рідини на пару, згаданий у контексті утворення кам'яної солі [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *DNA* - аббревіатура для дезоксирибонуклеїнової кислоти, генетичного матеріалу в організмах [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Stasis* - позначає стан припиненої активності або спокою, що обговорюється в контексті здатності бактерій переходити в стаз [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Reviving* - повернення до життя або активності, як згадувалося про відродження стародавніх бактерій [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Radiation* - випромінювання енергії у вигляді частинок або електромагнітних хвиль, обговорюване в контексті потенційного пошкодження геномів [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Ultraviolet Light* - форма електромагнітного випромінювання, згадана як небезпека для сплячих організмів [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Halobacteria Les* - група волелюбних бактерій, згадується як тип бактерій, знайдених у соляній шахті [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Microbes* - мікроскопічні організми, загальний термін, що включає бактерії [*The Economist*, Nov., 15, 2020]; *Research* - систематичне дослідження для

встановлення фактів і досягнення нових висновків, що передбачає наукове дослідження пробудженої бактерії [*The Economist*, Nov., 15, 2020].

Окрім всіх вищеперерахованих семантичних груп, можемо також виокремити лексеми на тему культури та мистецтва. Зокрема, можемо виокремити такі лексеми: *Impressionist movement* - посилання на певний мистецький напрям, вказуючи на культурний і мистецький контекст [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Étretat* - Місце, де писав Моне, що є культурним і географічним посиланням [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Georges Clemenceau* - згадування історичної особи, прем'єр-міністра Франції, що сприяє культурному та політичному контексту [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Financial Times* - згадка про видання, що вказує на зв'язок із культурно-економічним середовищем [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Impression, Sunrise* - посилання на одну з картин Моне, що сприяє культурно-мистецькому дискурсу [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Women in the Garden* - згадується ще одна картина, яка доповнює обговорення художнього внеску Моне [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Haystack painting* - згаданий твір мистецтва, що підкреслює культурне значення творчості Моне [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Plein air* - згадана художня техніка, що вказує на культурний підхід до малювання на відкритому повітрі [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Journalist* - мається на увазі медіа та культурну взаємодію, як Моне взаємодіє з пресою [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Pierre Sisley* - ще один художник згадав, підкресливши культурні та соціальні зв'язки у світі мистецтва [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Water-lilies series* - посилання на певну тему у творчості Моне, додаючи розуміння його мистецького та культурного внеску [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Oak* - згадується в контексті твору мистецтва, пов'язаного з культурною символікою та природними елементами [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Social mediafication* - описує вплив соціальних медіа на стиль написання, вказуючи на культурні зміни в тому, як інформація поширюється та

споживається [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Left-wing views* - згадується в контексті звинувачень, вказуючи на культурні та політичні погляди на расові питання [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Right* - згадується у зв'язку з «магіфікацією правих», що означає культурну та політичну тенденцію, пов'язану з консервативними ідеологіями [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Catalan separatists* - згадується у зв'язку з політичною угодою, висвітлюючи культурну та регіональну динаміку в Іспанії [*The Economist*, Nov., 23, 2020]; *Capitol building* - представляє собою культурний і політичний символ, резиденцію Конгресу США [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; “*Stop stealing!*” - спів натовпу під час штурму Капітолію, що відображає культурне та політичне гасло, пов'язане з виборчими суперечками [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; *Democracy* - представляє культурну та політичну систему, зокрема в контексті американського експерименту з демократією [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; *Founding Partisans* - назва книги, що обговорюється, вказує на акцент на культурних та історичних аспектах перших років американської республіки [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; *Founding Fathers* - відноситься до осіб, які відіграли ключову роль у створенні Сполучених Штатів, що має культурне та історичне значення [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; *Whisky Rebellion* - історична подія, згадана в тексті, відображає культурну та політичну напругу в перші роки республіки [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; *Federalists* - посилання на політичну фракцію, що вказує на культурний та історичний контекст у перші роки існування Сполучених Штатів [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; *Rural-urban split* - описує поділ, згаданий Джефферсоном, що відображає культурні та політичні розбіжності, які продовжують впливати на американську політику [*The Economist*, Nov., 22, 2020]; *Press* - згадується в контексті критики Джефферсона, підкреслюючи культурну роль і вплив ЗМІ в перші роки республіки [*The Economist*, Nov., 22, 2020].



Також досить часто вживається лексика пов'язана зі сферою освіти. Статті з такою тематикою не досить поширені, проте їх досить багато. З них ми виокремили наступні лексичні одиниці: *Schools* - у тексті згадуються як місця, куди діти зазвичай відвідують навчання [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Students* - згадується стосовно майже 1 мільярда учнів у всьому світі, навчання яких було перервано через COVID-19 [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Exams* - обговорюється в контексті зриву та скасування важливих іспитів, таких як a-levels і gaokao [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *University* - посилання у зв'язку з іспитами, що визначають процедури вступу до університету [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Transcript* - згадується як важлива частина заявок американських студентів до університетів [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Teachers* - обговорюється в контексті адаптації до онлайн-метод навчання під час закриття шкіл [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Online learning* - обговорюється як альтернатива традиційному класному навчанню під час закриття шкіл [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Education costs* - згадується щодо економічних, соціальних та освітніх витрат від закриття шкіл [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *High-stakes exams* - обговорюється в контексті скасування іспитів та можливих змін у процесі вступу [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *E-learning* - згадується як потенційне рішення під час закриття шкіл, підкреслюючи проблеми та потенціал онлайн-освіти [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Educational technology* - згадується в контексті освітніх інструментів на основі штучного інтелекту та їх потенційних переваг для студентів [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Learning materials* - обговорюється як те, що вчителі та батьки пропонують під час закриття шкіл [*The Economist, Mar., 19, 2020*]; *Higher education* - посилання на нього в тексті, обговорення вартості та доступності після середньої освіти [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Public universities* - згадується в контексті пропозиції Берні Сандерса зробити вищу освіту в державних університетах безкоштовною [*The Economist, Jul., 18,*

2019] *Tuition fees* - обговорюється як значна вартість для студентів у Сполучених Штатах і Великобританії, що є фінансовою перешкодою для отримання вищої освіти [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Post-secondary education* - посилання в контексті відсотка дорослих віком від 25 до 34 років із повною вищою освітою [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *University attendance* - обговорюється у зв'язку з впливом плати за навчання на рівень відвідуваності, причому більша плата призводить до зниження відвідуваності університету [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Financial aid* - згадується в контексті надання допомоги особам із бідних сімей та викликів, пов'язаних із правилами відповідності та процесами подання заявок [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Free tuition* - обговорюється як альтернативний підхід з аргументами на користь його простоти та переваг, зокрема вищих показників відвідуваності та завершення [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Progressive taxation* - згадується як потенційний механізм фінансування безкоштовних програм коледжу, з акцентом на оподаткування заможних [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Private universities* - згадується як варіант для вихідців із заможних сімей, на відміну від безкоштовних державних університетів [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Social benefits* - обговорюється як ширша концепція, що наголошує на перевагах добре освіченого громадянства для суспільства в цілому [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Egalitarian society* - згадується в контексті ціннісних аргументів на користь безкоштовного університету, пропагуючи ідею колективного страхування в егалітарному суспільстві [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Income distribution* - обговорюється у зв'язку з рівнем плати за навчання та впливом сильних систем соціального забезпечення на розподіл доходів [*The Economist, Jul., 18, 2019*]; *Classroom* - згадується в контексті класної кімнати Сенді Саблон і змін у методах навчання [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Class sizes* - обговорюється в контексті політики президента Макрона щодо скорочення вдвічі розміру класів для дітей п'яти

та шести років [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Pilot scheme* - згадується про пілотну схему, запущену у 2011 році, з меншими розмірами класів і більш персоналізованим навчанням [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Reading sessions* - посилання на частину пілотної схеми, зосередженої на суворих нових сесіях читання [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Voice-recognition software* - обговорюється як інструмент, який використовується тими, хто швидше навчається, щоб звільнити вчителя для допомоги слабшим однокласникам [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Education minister* - згадується в контексті Жана-Мішеля Бланкера, який є міністром освіти при президентові Макроні; *Autonomy* - обговорюється як ключовий аспект реформи освіти, що надає школам більше автономії щодо методів навчання, розкладу та найму [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Experimentation* - згадується як виклик центральним освітнім принципам, оскільки експерименти часто вважають підозрілими у французькій системі освіти [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Coding school* - згадується в контексті 42, школи кодування, яка представляє інший підхід до освіти [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Tuition fees* - обговорюється в контексті традиційної французької вищої освіти та контрасту зі школою кодування [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Baccalauréat* - згадується як вхідний квиток до університету, представляючи собою централізовану систему, яка обмежує можливість відбору студентів бакалаврату [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Dropout rate* - обговорюється стосовно університетів, таких як Декарт, де нездатність відібрати студентів призводить до високого відсіву [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Random selection* - згадується як метод розподілу місць в університеті, коли попит перевищує їх кількість, відомий як тираж [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *World-class colleges* - згадується в контексті французьких *grandes écoles* світового рівня, які є дуже вибірковими та мають хороші результати в міжнародних рейтингах [*The Economist, Oct., 2, 2017*]; *Individualized learning*

- обговорюється як мета реформи освіти, щоб зробити навчання більш індивідуалізованими без втрати досконалості [*The Economist*, Oct., 2, 2017].

Отже, можемо зробити висновок, що статті в аналізованому часописі мають досить різноманітні теми, а тому охоплюють різноманітні семантичні групи лексики. Більше того, семантичне значення слова може змінюватися в залежності від тематики повідомлення в якому воно вживається. Найчастіше так і стається. У цьому підпункті ми навели такі приклади. Також, широко поширене вживання власних назв, імен та аббревіатур які теж додають певне семантичне значення новині.

### **2.3 Лексико-стилістичні засоби в журнальних текстах**

Для досягнення мети магістерської роботи необхідно провести аналіз та визначити особливості використання стилістичних засобів в журналі *The Economist*.

Звичайно лексико-стилістичне наповнення журнальних текстів відрізняється від наповнення інших видів дописів. Тому, окрім лексико-семантичного наповнення, не менш важливим є й аналіз вживання стилістичних засобів в журнальних текстах.

В текстах, які підпали під наше дослідження, вживалися досить різноманітні стилістичні засоби. Серед них метафора, іронія, алюзія, персоніфікація, символізм, гіпербола, сатира, порівняння та інші.

Найбільш вживаним стилістичним засобом в журнальних текстах є метафора. Тобто досить часто певні слова вживаються в переносному значенні [9]. Метафора зустрічається майже в кожному випуску. Наведемо такі приклади:

*“Iowa is playing an outsized role in a bigger debate...”* [*The Economist*, Nov. 2, 2023],

*“fiscal equivalent of a free lunch”* [*The Economist*, Nov. 20, 2023],

*“Marx is depicted in a Tang-dynasty robe; Confucius is portrayed in a Western suit and tie”* [*The Economist*, Nov. 20, 2023]. Це метафоричне

зображення передбачає змішування або злиття двох ідеологій у візуальній формі.

*“Her followers range from the prime minister, Rishi Sunak, to Cambridge dons”* [The Economist, Oct. 30, 2023]

*“Ms Cooper is out of touch that is hardly surprising. She is 86 and, like most who live so long, is anachronism incarnate”* [The Economist, Oct. 30, 2023].

*“The planet is a boiling cauldron in which you are the complacent frog”* [The Economist, Nov. 1, 2023]. Метафора киплячого казана описує бурхливий і тривожний стан світу, порівнюючи людей із самовдоволеними жабами, які не усвідомлюють небезпеки.

Так само часто як метафора також зустрічається порівняння. Це широко поширений художній засіб, який використовується для підвищення виразності й образності описів. Він ґрунтується на порівнюванні описуваних предметів або явищ з іншими з якими-небудь ознаками [24]. Проаналізувавши декілька випусків журналу *The Economist* ми знайшли такі приклади: *“like a fiscal triumph”* [The Economist, Nov. 20, 2023], *“like an example of economic recklessness”* [The Economist, Nov. 20, 2023], *“like a cautionary tale”* [The Economist, Nov. 2, 2023].

*“Her followers range from the prime minister, Rishi Sunak, to Cambridge dons, less readers than religious believers”* [The Economist, Oct. 30, 2023]. Метафора тут порівнює послідовників відповідної особи з релігійними віруючими. Це говорить про високий рівень відданості та відданості серед послідовників, підкреслюючи, що їхня відданість виходить за рамки звичайних читачів. Використання фрази “менше читачів, ніж релігійних віруючих” передбачає глибоку й палку відданість серед послідовників, порівнюючи їх заручини з релігійним запалом.

*“Like Dickens’s London or the Brontës’ Yorkshire or Austen’s ‘—shire’, ‘Rutshire’ is a place you know the moment you open the page”* [The Economist,

Oct. 30, 2023]. Ця метафора порівнює «Хроніки Рутшира» із сюжетами класичної літератури Чарльза Діккенса, сестер Бронте та Джейн Остін. Стверджуючи, що «Хроніки Рутшира — це місце, яке ти дізнаєшся, коли відкриваєш сторінку», ця метафора натякає на те, що цю книгу описано настільки яскраво та майстерно, що її суть одразу впізнається читачами, подібно до знакових умов згаданих літературних творів. Це підкреслює насичений і спонукальний характер зображення головного героя в тексті.

Не менш поширеним стилістичним засобом, який зустрічався була алітерація. Це художній засіб який найчастіше використовується задля посилення виразності мовлення. Він полягає в повторенні приголосних звуків [7]. Зі статей які ми досліджували можна виокремити наступні приклади: “*tax-cutting triumph*” [The Economist, Nov. 2, 2023], “*federal government*” [The Economist, Nov. 2, 2023], “*sound fiscal management*” [The Economist, Nov. 2, 2023], “*saddled with gargantuan*” [The Economist, Nov. 2, 2023], “*smutty, sexist and snobbish*” [The Economist, Oct. 30, 2023], “*clipped accents, rambling houses*” [The Economist, Oct. 30, 2023].

Повторення звуку “t” у “*tax-cutting triumph*” створює алітерацію. Цей прийом додає виразу ритмічність і підкреслює позитивний і успішний відтінок заходу щодо зниження податків. Повторюваний звук “f” у “*federal government*” теж є прикладом алітерації. Таке повторення сприяє плавності фрази та робить її більш запам’ятовуваною.

Повторюваний звук “s” у “*sound fiscal management*” додає вислову плавності та ритмічності, підкреслюючи розумне управління фінансами, яке описується. Повторення звуку “g” у “*saddled with gargantuan*” створює алітерацію та додає відчуття ваги й підкреслює обтяжливість описаної ситуації. Повторюваний звук “s” у вислові “*smutty, sexist and snobbish*” додає ритмічність, але й служить для підкреслення негативних якостей, пов’язаних з описаною поведінкою чи ставленням. Повторювані звуки “c” і “r” у “*clipped accents, ramble houses*” підсилюють плинність виразу та

сприяють його стилістичній привабливості, описуючи відмінні риси таким чином, що запам'ятовується.

“*Set, boldly, in Neolithic Britain*” [The Economist, Nov. 1, 2023]. Повторення звуку «b» у «boldly» підкреслює сміливість дії п'єси в неолітичній Британії.

“*They chuckled at other moments though, as Sir Kenneth judiciously keeps and hones the funny bits...*” [The Economist, Nov. 1, 2023]. Повторення звуку “h” у “hones the funny bits” створює алітерацію. У цьому контексті це підкреслює навмисні зусилля сера Кеннета вдосконалити та загострити гумористичні елементи у змісті.

Наступним за частотою вживання художнім засобом є гіпербола. Це явне і навмисне перебільшення задля посилення виразності та підкреслення висловленої думки [5]. Під час дослідження були виокремлені такі приклади: “*fiscal equivalent of a free lunch*” [The Economist, Nov. 2, 2023], “*saddled with gargantuan, growing deficits*” [The Economist, Nov. 2, 2023]. Хоча це не конкретний термін у традиційному розумінні, використання перебільшених формулювань, як-от “*fiscal equivalent of a free lunch*”, є стилістичним прийомом у тексті.

Фраза “*makes me sick*” [The Economist, Nov. 2, 2023], використана в контексті негативних відгуків про Douban, є формою гіперболи, яка виражає різке несхвалення.

“*The magic and the meaning of an 86-year-old social pornographer*” [The Economist, Oct. 30, 2023]. Опис Джиллі Купер як «соціального порнографа» є гіперболічною характеристикою.

“*That barely matters*” [The Economist, Nov. 2, 2023]. Використання гіперболи підкреслює незначність недоліків порівняно із загальним впливом романів Джиллі Купер.

“*Could its influence be any more clear?*” [The Economist, Nov. 1, 2023].

Персоніфікація - наступний за популярністю вживання художній стилістичний засіб в журнальних текстах. Персоніфікація - це уособлення або ж надання неживим предметам чи явищам природи людських якостей [10]. В аналізованих текстах ми знайшли такі приклади вживання персоніфікації: *“states are flush with cash”* [The Economist, Nov. 2, 2023], *“federal transfers soared to help states cope”* [The Economist, Nov. 2, 2023]. У першому прикладі персоніфікація полягає у використанні фрази *“flush with cash”* для опису фінансового стану держав. Термін *“flush”* зазвичай стосується достатку або хорошого постачання. Приписуючи державі здатність бути *“заповненою готівкою”*, це надає державі людської якості, що свідчить про стан фінансового достатку.

Персоніфікація в другому прикладі проявляється у використанні *“soared”* для опису дії федеральних трансфертів. *“Soar”* зазвичай стосується швидкого та висхідного руху птахів або літака. Застосовуючи його до федеральних переказів, він уособлює ці фінансові операції, припускаючи динамічність і енергійність способу їх надання, щоб допомогти штатам впоратися.

*“Mao’s spirit appears, assuring Marx and Confucius that he was a faithful communist...”* [The Economist, Nov. 2, 2023]. Дух Мао персоніфікований так, ніби він має здатність з’являтися і говорити.

*“Everything from its nudging title (“Tackle!”) to its cover (more tackle—perhaps even tackle!—in white shorts) suggests that this is the sort of book that literary London will sneer at”* [The Economist, Oct. 30, 2023].

*“And in ‘King Lear’, Shakespeare piles them high”* [The Economist, Nov. 1, 2023]. Уособлення Шекспіра, який високо підіймає тіла в «Королі Лірі», дає яскравий і драматичний образ напруженості трагедії.

Час від часу зустрічалася іронія. Це спосіб вираження думки, коли слово чи висловлювання контекстуально набуває значення, протилежного буквальному змісту. Тобто це глузування, висловлене за допомогою



інакомовлення, осуд і заперечення, яким надано позірно вигляду схвалення й згоди: об'єктові умисно приписують ті властивості, яких він не має, хоч і мусив би мати [21]. Наведемо наступні приклади:

*“Fiscal equivalent of a free lunch”* [The Economist, Nov. 2, 2023]. Іронічно, оскільки фіскальні рішення зазвичай передбачають компроміси й не є насправді «безкоштовним обідом»)

Наступний приклад наведений зі статті про ідеології [83]. Використання Маркса та Конфуція, які спілкувалися та були вражені високошвидкісними поїздами Китаю, є іронією, оскільки ці історичні особи не могли бути свідками або коментувати такі сучасні події.

В статті про Джиллі Купер, британську письменницю, була згадка про її романи пані Купер як про «чудову забаву», незважаючи на те, що вони описані як «осудливі майже в усіх відношеннях». Це один із прикладів іронії [75].

*“It is not all light; there are villains in Rutshire. They are called 'socialists'...”* [The Economist, Oct. 30, 2023].

*“When the real world feels like a charnel house, why spend an evening and a chunk of cash watching bodies pile up on stage?”* [The Economist, Nov. 1, 2023]. Іронія полягає в зіставленні згаданих жахів реального світу та припущення, що перегляд трагедії на зразок «Короля Ліра» передбачає споглядання трупів, що скупчуються на сцені.

Досить рідко в новинних статтях зустрічався оксюморон. Це фігура мови, в якій поєднуються дві протилежні за змістом ідеї для створення необхідного ефекту [16].

Наприклад, *“tax-cutting triumph”* [The Economist, Nov. 2, 2023]. Зіставлення «зниження податків» і «тріумфу» можна вважати оксюмороном, оскільки термін «тріумф» зазвичай означає успіх або перемогу, тоді як «зниження податків» може мати неоднозначні наслідки.

Також інколи зустрічається повтор. Це художній прийом, який виявляється у повторенні в певній послідовності однакових звуків, слів, фраз і т. ін. Під час дослідження, було виокремлено наступний приклад:

*“He had been to death’s door, and back. Although that wasn’t quite the emphasis he gave it — and for him emphasis, as always, mattered” [The Economist, Nov. 1, 2023].*

Досить рідко зустрічалася також анафора. Вона полягає в повторенні на початку віршових рядків, строф або речень чи розділів (у прозі) однакових слів чи синтаксичних конструкцій [2]. Наприклад:

Повторення фрази *“Iowa is”* [The Economist, Nov. 2, 2023] у початкових реченнях другого абзацу.

*“Some weigh their interests and join in. Some wring their hands. Some resist...”* [The Economist, Nov. 1, 2023]. Повторення *“Some”* на початку послідовних речень підкреслює різну реакцію героїв «Короля Ліра».

Найрідше зустрічалися такі стилістичні засоби як сатира, парадокс, символізм та передбачення. Сатира - це вид художнього висловлювання, що використовує гумор, іронію, висміювання та гіперболу з метою критики та висміювання людських вад, суспільних недоліків або політичних проблем [17].

В журналі ми виокремили такі приклади. Зокрема, стаття про британську письменницю [75]. Усю статтю про Джиллі Купер можна розглядати як сатиричний погляд на її романи, визнаючи їхні недоліки, одночасно оцінюючи їх розважальну цінність і культурний вплив.

У статті про ідеології Маркса та Конфуція теж було помічене вживання сатири [83]. Зображення Маркса та Конфуція в телешоу, яке намагається змішати їхні ідеології, є сатиричним за своєю суттю, підкреслюючи абсурдність такої спроби.

Парадокс - це міркування, яке не належить до ряду істинних чи хибних. Його мета — висміювання догми, демонстрація незалежності

суджень й оригінального мислення. Парадокс має лаконічну, викінчену за думкою форму [13].

Можемо навести такі приклади зі статей:

Фраза «марксизм — це «душа», а конфуціанство — «корінь» китайської культури» створює парадоксальний зв'язок між цими двома ідеологіями, підкреслюючи їхню важливість у, здавалося б, суперечливий спосіб [83].

Наведемо ще один приклад зі статті про Джиллі Купер. “*And they also say something about how Britain has changed during Ms Cooper’s long career*” [The Economist, Nov. 1, 2023]. Парадокс полягає в тому, як романи, які вважаються непристойними та сексистськими, також можуть служити коментарем до суспільних змін.

Наступним художнім засобом, який широко використовувався в новинних текстах це символізм. Це - це висловлювання ідей через образи. Він полягає у використанні об'єктів реального світу для того, щоб викликати в читачів уяву абстрактних ідей. Автор використовує прості для розуміння ідеї та об'єкти й передає через них глибші поняття, які виходять за рамки їхнього буквального значення [19].

Наприклад, зображення Маркса та Конфуція в різному одязі (в мантиї династії Тан і західному костюмі) можуть бути символом спроби змішати західні та традиційні китайські елементи [83].

“*Above them hangs an orb resembling both a planet and an eyeball, which sometimes seems to bleed*” [The Economist, Nov. 1, 2023]. Куля символізує як планету, так і очне яблуко, можливо, символізуючи світ і пильне око долі. Кровотеча додає шар зловісного символізму.

Передбачення - стилістичний художній засіб, у якому оповідач заздалегідь натякає на те, що має статися пізніше в історії [33].

Наведемо наступний приклад: “*By series eight, he was making \$1m an episode. 'But the Almighty, being the Almighty, had not forgotten the first part of*

*that prayer as well.' He would later spend over \$7m in rehab” [The Economist, Nov. 1, 2023].*

Більше того, аналізовані нами журнальні статті нараховували епітети, анахронізми та евфемізми. Епітет - це слово або ж словосполучення чиєю особливою роллю в тексті є допомога набуття якісно нового значення або ж смислового відтінку словам. Епітети підкреслюють характерні риси та визначальну якість якогось певного явища або предмета. Вони також збагачують мову новими емоційними забарвленнями, надають тексту певної мальовничості та насиченості [8].

З нашого дослідження можемо навести такий приклад: *“Sir Kenneth Branagh’s ingenious new production...” [The Economist, Nov. 1, 2023].* Епітет «геніальний» використовується, щоб похвалити та підкреслити креативність нової постановки «Короля Ліра» Кеннета Брана.

Анахронізми вживалися найрідше. Це такі терміни, якими заведено називати щось, що не знаходиться у своєму природному хронологічному періоді часу. Саме слово анахронізм перекладається з грецької як “проти часу”. Тобто, використовуючи анахронізми автор навмисно або ненавмисно вносить в опис тієї чи іншої події щось, що не відповідає історичній епосі, яка описується [3].

Наприклад, *“Ms Cooper is out of touch that is hardly surprising. She is 86 and, like most who live so long, is anachronism incarnate...” [The Economist, Nov. 2, 2023].* Анахронізм використовується тут, щоб підкреслити її старомодні якості в контексті мінливих часів.

Так само рідко як анахронізм в досліджуваних текстах зустрічалися евфемізми. Це ввічливе або ж толерантне слово чи вираз, які використовуються в мові або тексті для заміни більш грубих, нецензурних або неприємних слів [12]. Можемо навести наступний приклад з нашого дослідження. В одній зі статей термін «історичний нігілізм» є

евфемістичним способом опису критики китайського суспільства та уряду на початку епохи реформ.

Варто зауважити, що використання лексико-стилістичних засобів у новинних текстах досить часто залежало від тематики самого повідомлення. Найменше вони зустрічалися в новинних повідомленнях сфери політики, економіки, медицини, військової та релігії. Проте, найчастіше такі засоби зустрічалися в текстах на тему культури, освіти або ж соціального життя.

Незважаючи на це, досить різноманітні стилістичні засоби час від часу зустрічалися у текстах на різноманітні тематики. Наприклад, метафори, іронія, сатира, символізм, порівняння та гіпербола використовуються в текстах різних сфер від політики до культури. В той час як персоніфікація, анафора, парадокс та передбачення зустрічалися лише в темах культури, освіти та соціального життя.

Отже, можемо підсумувати, що лексико-стилістичне наповнення журнальних текстів досить різноманітне. Воно має свої особливості через офіційний стиль. Проте, воно не залежить від тематики повідомлення, а тому різні стилістичні засоби можна зустріти в кардинально різних новинах. Найчастіше воно впливає на розуміння новини реципієнтами, тобто робить цей процес значно простішим та комфортнішим.

## ВИСНОВКИ

У ході дослідження лексики часопису *The Economist* було виявлено, що лексичне наповнення статей досить різноманітне та включає в себе численні іменники, дієслова, прикметники та прислівники. Аналіз також підтвердив різноманітність тематичних груп слів, що залежать від конкретного контексту та теми статей. Важливо відзначити, що вживання власних назв, імен та аббревіатур також є характерним для даного часопису, що додає певне семантичне значення повідомленням.

У ході роботи було описано підходи до тлумачення новинного дискурсу. Зокрема, спочатку було пояснено визначення дискурсу та його класифікацію, далі були виокремлені його особливості та характеристики.

Надалі була проаналізована функціональність засобів масової інформації. До найголовніших функцій ЗМІ відносяться наступні: комунікативна, ідеологічна або ж соціально-орієнтаційна, організаторська, культурно-освітня та рекреативна. Також було проаналізовано підходи до тлумачення новинного дискурсу. Слід виділити головні з них: концептуальний, семантичний та когнітивний та функціональний.

Дали було визначено стилістичні та лексичні особливості новинного дискурсу. До основних можемо віднести використання чіткої лексики в новинних повідомленнях задля кращої передачі інформації; відсутність суб'єктивних виразів та емоційних відтінків; використання зрозумілої для широкої аудиторії лексики; вживання термінів та цитат. З метою ж надання більшої виразності автори новинних повідомлень користуються такими стилістичними засобами, як парцеляція, повтори, метафора, персоніфікація, алітерація, гіпербола, еліптичні та неповні речення, а також риторичні запитання.

Наступним нашим кроком було дослідження лексичного наповнення новинного часопису *The Economist* задля виокремлення його особливостей.

*The Economist* - це впливовий міжнародний журнал, який спеціалізується на економічних і політичних питаннях. Особливістю цього видання є високий рівень професіоналізму і складність мови, використовуваної в статтях. Тут використовуються спеціалізовані терміни, економічна термінологія, іншомовні вислови та ділова лексика, які можуть бути незвичайними для загальної публіки.

Більше того, лексичне наповнення статей новинного часопису *The Economist* досить різноманітне та налічує численну кількість іменників, дієслів, прикметників та прислівників, які своєю чергою по-різному впливають на повідомлення та його сприйняття читачами.

Також у ході дослідження було проаналізовано та виокремлено тематичні семантичні групи лексики в текстах *The Economist*. Провівши аналіз кількісного складу тематичних груп варто зазначити, що найчисельнішою групою лексичних одиниць є загальноповживані слова. Наступними були виокремлені лексичні одиниці економічної семантики, третя група – лексичні одиниці на позначення сфери бізнесу; четверта група – фінансова тематика, за нею лексичні одиниці з культурною та науковою семантикою; шоста група – це лексика на позначення військової термінології.

Наступним нашим завданням було виокремити лексико-стилістичні засоби в журнальних текстах. В текстах, які підпали під наше дослідження, вживалися досить різноманітні стилістичні засоби. Серед них метафора, іронія, алюзія, персоніфікація, символізм, гіпербола, сатира, порівняння та інші. Найбільш вживаним стилістичним засобом в журнальних текстах є метафора. Так само часто як метафора також зустрічається порівняння. Не менш поширеним стилістичним засобом, який зустрічався була алітерація. Наступним за частотою вживання художнім засобом є гіпербола.

Окрім того, висновок з дослідження синтаксичних засобів підтверджує їх широке застосування у структурі новинних текстів,

підсилюючи емоційно-експресивний характер повідомлень та допомагаючи авторам виразити свої інтенції.

У висновку слід відзначити, що лексико-стилістичне наповнення журнальних текстів виявилось досить різноманітним, характеризуючись власним офіційним стилем. Однак, це не заважає різноманітності стилістичних засобів, які можна спостерігати в різних тематичних розділах часопису. Використання різних стилістичних прийомів значною мірою сприяє якісному сприйняттю та розумінню новин реципієнтами, роблячи цей процес більш динамічним та захопливим.



## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Акоп'янц Н. М. Лексико-стилістичні особливості перекладу англомовних текстів ЗМІ на українську мову [Електронний ресурс]. 2015. Режим доступу: [http://repository.kpi.kharkov.ua/bitstream/KhPI-Press/22022/1/vestnik\\_KhPI\\_2016\\_13\\_Akopiants\\_Leksyko-stylistych.pdf](http://repository.kpi.kharkov.ua/bitstream/KhPI-Press/22022/1/vestnik_KhPI_2016_13_Akopiants_Leksyko-stylistych.pdf).
2. Анафора [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://www.ukrlib.com.ua/dic/show.php?w=11>.
3. Анахронізм (Anachronism) – що це таке, в чому суть та де можна зустріти анахронізми. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://termin.in.ua/anachronism/>.
4. Борщук А. Л. Стилістичні особливості новинних текстів для підлітків (на основі програми CNN10). Острог. 2022.
5. Гіпербола [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://ukrlit.net/5klas/12/hyperbola.html>.
6. Гончар О. С. Публіцистичний дискурс та його функції. [Електронний ресурс] Режим доступу: <http://lib.chmnu.edu.ua/pdf/novitfilolog/21/7.pdf>
7. Джи Д. Що таке алітерація? [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://dovidka.biz.ua/shho-take-aliteratsiya-prikлади/>.
8. Джи Д. Що таке епітети? [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://dovidka.biz.ua/shho-take-epiteti/>.
9. Джи Д. Що таке метафора? [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://dovidka.biz.ua/shho-take-metafora/>.
10. Джи Д. Що таке персоніфікація? [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://dovidka.biz.ua/shho-take-personifikatsiya/>.
11. Дяжур Д. Д. Лексичні особливості англомовних електронних текстів новин та специфіка їх перекладу на українську мову. 2018. [Електронний ресурс] Режим доступу: <http://ir.nmu.org.ua/bitstream/handle/123456789/154524/%D0%94%D0%B>

8%D0%BF%D0%BB%D0%BE%D0%BC.%20%D0%94%D1%8F%D0%B6%D1%83%D1%80.%20%D0%A4%D0%9B-15-2.pdf?sequence=1&isAllowed=y.

12. Евфемізм – що це таке в мові та спілкуванні. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://termin.in.ua/evfemizm/>.
13. Ісаєва. Поняття про парадокс у художній літературі [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://uahistory.co/pidruchniki/isaeva-world-literature-10-class-2018-profile-level/43.php>.
14. Кондрико А. Сучасні концепції поняттєвої інтерпретації «дискурсу» в соціальній комунікації [Електронний ресурс] Режим доступу: [http://science.crimea.edu/zapiski/2011/filologiya/uch24\\_41fn/025.pdf](http://science.crimea.edu/zapiski/2011/filologiya/uch24_41fn/025.pdf).
15. Лютянська Н. І. Мас-медійний дискурс: типологічні та структурно-організаційні особливості. Наукові записки Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя. Сер. : Філологічні науки. 2014. [Електронний ресурс] Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Nzfn\\_2014\\_2\\_28.pdf](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Nzfn_2014_2_28.pdf).
16. Оксюморон (Охуморон) – що це таке простими словами. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://termin.in.ua/oksiumoron-oxumoron/>.
17. Сатира — що це таке, визначення, суть, види і приклади. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://termin.in.ua/satyra/>.
18. Серажим К. С. Дискурс як соціолінгвальне явище: методологія, архітектоніка, варіативність : монографія . Київ: Либідь, 2002. 392 с.
19. Символізм у літературі. Визначення та приклади [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://azbyka.com.ua/uk/simvolizm-v-literature/#>.

20. Сіріньок-Долгарьова К. Новинний дискурс як явище соціокомунікативного середовища. Вісник Київського національного університету ім. Т. Шевченка. 2010. № 18. С. 21 – 26.
21. Соловей Е. Іронія. 2011. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://esu.com.ua/article-12622>.
22. Хант Г. Лексичні та стилістичні особливості сучасного англійсько- та німецькомовного публіцистичного дискурсу [Електронний ресурс] 2019. Режим доступу: [http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:vCh5JZru\\_hsJ:visnuk-philology.uzhnu.edu.ua/article/download/192650/192947+&cd=1&hl=uk&ct=clnk&gl=ua](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:vCh5JZru_hsJ:visnuk-philology.uzhnu.edu.ua/article/download/192650/192947+&cd=1&hl=uk&ct=clnk&gl=ua).
23. Худолій А. О. Функціональні зміни у мові американської публіцистики кінця ХХ - початку ХХІ століття : дис. докт. політ. наук . Острог, 2006.
24. Що таке порівняння в літературі? [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://moyaosvita.com.ua/literatura/shho-take-porivnyannya-v-literaturi-navodimo-prikladi/>.
25. Anwar A. Critical Discourse Analysis in Media Studies: A Review Research on Its Application in Indonesian Context. 2020. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://www.semanticscholar.org/paper/Critical-Discourse-Analysis-in-Media-Studies%3A-A-on-Anwar-Laraswati/2c96643dec12b449fd3ba558979d77537d20710b>.
26. Archana S. Significance of English Language on Media in the Globalized World. 2021. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: [https://ijmir.org/doc/Vol-2-No-1-2022/Paper%20\\_Archana\\_English\\_15-19\\_Significance%20of%20English%20Language.pdf](https://ijmir.org/doc/Vol-2-No-1-2022/Paper%20_Archana_English_15-19_Significance%20of%20English%20Language.pdf).
27. Baker M. Lexical Categories: Legacy, Lacuna, and Opportunity for Functionalists and Formalists. 2017. [Електронний ресурс] – Режим

- доступу до ресурсу: <https://www.annualreviews.org/doi/10.1146/annurev-linguistics-011516-034134>.
28. Bednarek M. Why do news values matter? Towards a new methodological framework for analysing news discourse in Critical Discourse Analysis and beyond. 2014. [Электронный ресурс]– Режим доступа до ресурсу: <https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/0957926513516041>.
  29. Carvalho A. Media(ted) discourse and society. 2008. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/14616700701848162>.
  30. Chua A. How the English Language Conquered the World. The New York Times. 2022. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.nytimes.com/2022/01/18/books/review/the-rise-of-english-rosemary-salomone.html>.
  31. Drid T. The Study Of News:, A Discourse Analysis Perspective. ] / 2019. [Электронный ресурс – Режим доступа до ресурсу: [https://www.researchgate.net/publication/333929826\\_The\\_Study\\_Of\\_News\\_A\\_Discourse\\_Analysis\\_Perspective](https://www.researchgate.net/publication/333929826_The_Study_Of_News_A_Discourse_Analysis_Perspective).
  32. Facchinetti R. News discourse and the dissemination of knowledge and perspective: From print and monomodal to digital and multisemiotic. 2021. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0378216621000242>.
  33. Foreshadowing [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://en.wikipedia.org/wiki/Foreshadowing>.
  34. Functions and Theories of Mass Communication [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://open.lib.umn.edu/communication/chapter/15-2-functions-and-theories-of-mass-communication/>.

35. Guofeng W. A bibliometric study of news discourse analysis (1988–2020). 2021. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/17504813211043725>.
36. Gwen B. Critical Discourse Analysis and the challenges and opportunities of social media. 2018. [Электронный ресурс]– Режим доступа до ресурсу: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/15358593.2018.1479881>.
37. Hanks P. The Role of the Lexicon in Linguistic Theory. 2013. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://academic.oup.com/mit-press-scholarship-online/book/23883/chapter-abstract/185192452?redirectedFrom=fulltext&login=false>.
38. Identifying the Discourse Function of News Article Paragraphs. 2018. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://aclanthology.org/W18-4304.pdf>.
39. Iwasaki I. Mass Media | Definition, Purpose & Functions. 2023. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://study.com/academy/lesson/four-functions-of-mass-communication.html>.
40. Kendall M. Choose your words wisely: The role of language in media trust. 2023. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://digitalcontentnext.org/blog/2023/11/16/choose-your-words-wisely-the-role-of-language-in-media-trust/>.
41. Khosravini M. Critical Discourse Analysis, Power, and New Media Discourse. 2014. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <file:///Users/annaborshchuk/Downloads/ChapterinWhyDiscourseMatters.pdf>.
42. Kitab A. Media Translation and the Role of English Language in Media Creativity. 2019. [Электронный ресурс]– Режим доступа до ресурсу: [https://www.researchgate.net/publication/337951782\\_Media\\_Translation\\_and\\_the\\_Role\\_of\\_English\\_Language\\_in\\_Media\\_Creativity](https://www.researchgate.net/publication/337951782_Media_Translation_and_the_Role_of_English_Language_in_Media_Creativity).

43. Kumar A. 6 Functions of Mass Media: Examples. 2021. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://getuplearn.com/blog/functions-of-mass-media/>.
44. Language and Media. Annual Review of Applied Linguistics. 2008. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.cambridge.org/core/journals/annual-review-of-applied-linguistics/article/abs/language-and-media/D18A52C97F94CAF0865F7AE38B4C3C1C>
45. Luo A. Critical Discourse Analysis | Definition, Guide & Examples. 2023. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.scribbr.com/methodology/discourse-analysis/>.
46. Mass Media [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://sendpulse.com/support/glossary/mass-media>.
47. Murphy L. M. Lexical Meaning. 2010. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: [https://assets.cambridge.org/97805218/60314/frontmatter/9780521860314\\_frontmatter.pdf](https://assets.cambridge.org/97805218/60314/frontmatter/9780521860314_frontmatter.pdf).
48. Paice C. Lexical Analysis of Textual Data. 2016. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: [https://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007/978-1-4899-7993-3\\_941-2](https://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007/978-1-4899-7993-3_941-2).
49. Patel M. In our rapidly changing world what is the future of the English language? 2023. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.britishcouncil.org/voices-magazine/our-rapidly-changing-world-what-future-english-language>.
50. Pillai S. An exploration on lexical analysis. 2016. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: [https://www.researchgate.net/publication/311251505\\_An\\_exploration\\_on\\_lexical\\_analysis](https://www.researchgate.net/publication/311251505_An_exploration_on_lexical_analysis).

51. Reynolds C. Building Theory From Media Ideology: Coding for Power in Journalistic Discourse. 2018. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/0196859918774797>.
52. Shashkevich A. The power of language: How words shape people, culture. 2019. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://news.stanford.edu/2019/08/22/the-power-of-language-how-words-shape-people-culture/>.
53. Van Dijk T. A. Media contentsThe interdisciplinary study of news as discourse. 2022. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/07/Teun-A.-van-Dijk-1991-The-interdisciplinary-study-of-news-as-discourse.pdf>.
54. What Is the Media? [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://openstax.org/books/american-government-3e/pages/8-1-what-is-the-media>.
55. Witterburg P. Analysis of Lexical Structures from Field Linguistics and Language Engineering. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.mpi.nl/lrec/2002/papers/lrec-pap-08-lexical-structures-talk-final.pdf>.
56. Yang W. News Discourse and Cognitive Studies. 2020. [Электронный ресурс] — Режим доступа до ресурсу: [https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-981-15-8617-0\\_2](https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-981-15-8617-0_2).
57. *The Economist*. A clue to China’s true covid-19 death toll. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/china/2023/07/20/a-clue-to-chinas-true-covid-19-death-toll>.
58. *The Economist*. A debate is under way about the cost of higher education. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2019/07/18/a-debate-is-under-way-about-the-cost-of-higher-education>.

59. *The Economist*. American partisanship is as old as the republic itself. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/culture/2023/11/22/american-partisanship-is-as-old-as-the-republic-itself>.
60. *The Economist*. A tax-cutting wave is sweeping over America's states. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/united-states/2023/11/02/a-tax-cutting-wave-is-sweeping-over-americas-states>.
61. *The Economist*. Claude Monet is celebrated in a colourful new biography. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/culture/2023/11/23/claude-monet-is-celebrated-in-a-colourful-new-biography>.
62. *The Economist*. Could newborn neurons reverse Alzheimer's? [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/science-and-technology/2023/11/15/could-newborn-neurons-reverse-alzheimers>.
63. *The Economist*. Ethiopia's prime minister wants a Red Sea harbour. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/middle-east-and-africa/2023/11/02/ethiopias-prime-minister-wants-a-red-sea-harbour>.
64. *The Economist*. Euphemism and exaggeration are both dangers to language. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/culture/2023/11/23/euphemism-and-exaggeration-are-both-dangers-to-language>.
65. *The Economist*. From Gaza to Ukraine, wars and crises are piling up. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/international/2023/11/13/from-gaza-to-ukraine-wars-and-crises-are-piling-up>.
66. *The Economist*. How COVID-19 is interrupting children's education. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу:



<https://www.economist.com/international/2020/03/19/how-covid-19-is-interrupting-childrens-education>.

67. *The Economist*. How not to motivate your employees. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/business/2023/11/20/how-not-to-motivate-your-employees>.
68. *The Economist*. How the young should invest. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2023/11/16/how-the-young-should-invest>.
69. *The Economist*. “King Lear” and the purpose of tragedy in dark times. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/culture/2023/11/01/king-lear-and-the-purpose-of-tragedy-in-dark-times>.
70. *The Economist*. Matthew Perry changed the way America spoke. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/obituary/2023/11/01/matthew-perry-changed-the-way-america-spoke>.
71. *The Economist*. New ways to pay for research could boost scientific progress. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/science-and-technology/2023/11/15/new-ways-to-pay-for-research-could-boost-scientific-progress>.
72. *The Economist*. One kind of education does not fit all. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/special-report/2017/10/02/one-kind-of-education-does-not-fit-all>.
73. *The Economist*. Our coverage of the coronavirus. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/coronavirus-pandemic>.
74. *The Economist*. The business of mining literary estates is booming. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу:

<https://www.economist.com/culture/2023/11/03/the-business-of-mining-literary-estates-is-booming>.

75. *The Economist*. The genius of Jilly Cooper, queen of British bonkbusters. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/britain/2023/10/30/the-genius-of-jilly-cooper-queen-of-british-bonkbusters>.
76. *The Economist*. The war in Ukraine may be heading for stalemate. [Электронный ресурс]– Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/the-world-ahead/2023/11/13/the-war-in-ukraine-may-be-heading-for-stalemate>.
77. *The Economist*. Three climate fights will dominate COP28. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/business/2023/11/16/three-climate-fights-will-dominate-cop28>.
78. *The Economist*. Trump’s tariff plans would be disastrous for America and the world. [Электронный ресурс]– Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/leaders/2023/11/02/donald-trumps-tariff-plans-would-inflict-grievous-damage-on-america-and-the-world>.
79. *The Economist*. Vladimir Putin cannot keep funding his war for ever. [Электронный ресурс]– Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/the-world-ahead/2023/11/13/vladimir-putin-cannot-keep-funding-his-war-for-ever>.
80. *The Economist*. Was an ancient bacterium awakened by an industrial accident? [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/science-and-technology/2023/11/15/was-an-ancient-bacterium-awakened-by-an-industrial-accident>.
81. *The Economist*. What revolt at OpenAI means for Microsoft. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу:

<https://www.economist.com/business/2023/11/21/what-revolt-at-openai-means-for-microsoft>.

82. *The Economist*. Why Israel must fight on. [Электронный ресурс]– Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/leaders/2023/11/02/why-israel-must-fight-on>.
83. *The Economist*. Xi Jinping is trying to fuse the ideologies of Marx and Confucius. [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.economist.com/china/2023/11/02/xi-jinping-is-trying-to-fuse-the-ideologies-of-marx-and-confucius>